

Toyota Parking Aid

TPA400



Owner's manual
Bedienungsanleitung
Manual del propietario
Mode d'emploi
Manuale dell'utente
Manual do proprietário
Gebruikshandleiding
Brugsanvisning
Brukerhåndbok
Användarhandbok
Omistajan käsikirja
Príručka uživatele
Kezelési útmutató
Instrukcja użytkownika
Εγχειρίδιο κατόχου

 **TOYOTA**

(ENG)	OPERATING INSTRUCTIONS	Page	3
(DE)	BEDIENUNGSANLEITUNG	Seite	9
(ES)	INSTRUCCIONES DE SERVICIO	Página	15
(FR)	MODE D'EMPLOI	Page	21
(IT)	ISTRUZIONI PER L'USO	Pagina	27
(POR)	INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	Página	33
(NL)	BEDIENINGSHANDLEIDING	Pagina	39
(DAN)	BETJENINGSVEJLEDNING	Side	45
(N)	BRUKERVEILEDNING	Side	51
(SE)	INSTRUKTIONSBOK	Sida	57
(FIN)	KÄYTTÖOHJEET	Sivu	63
(CZ)	NÁVOD K POUŽITÍ	Strana	69
(HUN)	ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ	Oldal	75
(PL)	INSTRUKCJA OBSŁUGI	Strona	81
(GR)	ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	Σελίδα	87



Read this manual thoroughly before using the Toyota Parking Aid.
Always keep this owner's manual in the vehicle.

Lesen Sie diese Anleitung vor Benutzung der Toyota Parking Aid gründlich.
Bewahren Sie diese Anleitung immer im Fahrzeug auf.

Lea completamente este manual antes de usar Toyota Parking Aid.
Guarde siempre este Manual del Propietario en el vehículo.

Lisez ce manuel dans son intégralité avant d'utiliser le Toyota Parking Aid.
Conservez toujours ce mode d'emploi dans le véhicule.

Leggere con attenzione e per intero questo manuale prima di utilizzare
il Toyota Parking Aid.
Tenere sempre nel veicolo il presente manuale d'uso.

Leia atentamente este manual antes de usar o Toyota Parking Aid.
Mantenha sempre este manual do proprietário no veículo.

Lees deze handleiding grondig voordat u de Toyota Parking Aid gebruikt.
Bewaar deze gebruikshandleiding altijd in uw voertuig.

Læs denne vejledning grundigt, før Toyota Parking Aid tages i brug.
Opbevar altid denne vejledning i køretøjet.

Les denne håndboken grundig før du bruker ryggghjelpen Toyota Parking Aid.
Oppbevar alltid denne brukerhåndboken i kjøretøyet.

Läs den här instruktionsboken noggrant innan du använder Toyota Parking Aid.
Förvara alltid denna instruktionsbok i bilen.

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen Toyota Parking Aid -pysäköintitutkan käyttämistä.
Säilytä tätä Omistajan käsikirjaa autossa.

Než začnete používat parkovací asistent Toyota, pozorně si přečtěte tento návod k použití.
Návod k použití mějte stále uložený ve svém vozidle.

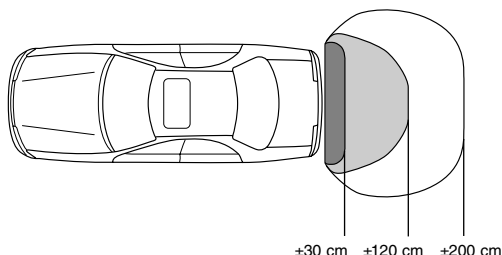
Olvassuk el gondosan ezt az útmutatót, mielőtt a Toyota Parking Aid berendezést
használnátba vennénk.
Mindig tartsuk a kezelési útmutatót a gépkocsiban.

Przed rozpoczęciem użytkowania systemu wspomagania parkowania Toyota Parking Aid
prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
Niniejszą instrukcję użytkownika należy zawsze przechowywać w samochodzie.

Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο διεξοδικά πριν χρησιμοποιήσετε το Toyota Parking Aid.
Διατηρείτε το παρόν εγχειρίδιο κατόχου πάντοτε στο όχημα.

A. Description of function

The vehicle is equipped with a system that facilitates reverse parking manoeuvres by detecting obstacles that could damage the vehicle. When reverse gear is engaged, an audible beep signals that the Toyota Parking Aid is active. The detected obstacle will be indicated by an intermittent beep, increasing in frequency until it becomes a continuous tone as the vehicle moves closer to the obstacle.



CAUTION

The distances mentioned are only a guide, the shape of each detection zone can vary from vehicle to vehicle.



INFORMATION

Please contact your dealer for more details about the detection zone of your vehicle.



CAUTION

The detection zone is always taken from the rear end of the bumper, regardless a towing hitch or spare wheel cover is installed. If applicable, please take the size of the spare wheel cover and towing hitch into account.



=



Continuous signalling zone: this is the zone nearest to the rear bumper. The Toyota Parking Aid detects obstacles and emits a continuous beep, whether or not the vehicle is at a standstill.



=



Static zone: this is the intermediate zone. The Toyota Parking Aid detects obstacles and emits an intermittent beep, whether or not the vehicle is at a standstill.



=



Dynamic zone: this is the most distant zone and also the widest. The Toyota Parking Aid detects obstacles, but only emits an intermittent beep if the distance between the vehicle and the obstacle is diminishing.

No detection: in case the system is not able to detect obstacles due to sensor malfunctioning, the system will generate a continuous intermittent tone with long beeps and short pauses.



CAUTION

Ensure that you familiarise yourself with the system after it has been fitted to your vehicle.



CAUTION

If the sensors are too close to an obstacle, the system may not emit a beep.



NOTICE

In case a towing hitch is fitted, a cancellation switch can be installed as well to allow temporarily cancellation of the Toyota Parking Aid to avoid false detection of your trailer during reversing.

B. operating tips

1. General recommendations

Always remember that while this device is a valid aid when reversing, it is the driver who is ultimately responsible for assessing nearby obstacles. Always drive with due care and caution in order to prevent damage to persons or to property. If you reverse at high speed the sensors will not be able to detect obstacles in time.

2. Temporary malfunction

The Toyota Parking Aid may not operate correctly in the following situations:

- where there is foreign matter on the sensor (ice, snow, mud,...)
- if you are close to a radio communications antenna
- if you are approaching a source of ultrasonic waves (horn, motorcycle engine,...)
- if the road is bumpy
- if the sensor is covered
- if the vehicle is listing due to unequal load distribution
- in heavy rain or if water splashes onto the sensor
- if you get too close to an obstacle
- if the sensor is frozen.

3. Reduced sensing range

The sensing range may decrease in the following situations:

- if the vehicle is parked for a long time in hot sun or in cold weather
- in case of objects with low reflective properties
- if the detection sensor is clogged with mud, snow or ice.

4. No detection

Owing to their low reflective properties, the sensors may not be able to detect the following objects:

- very low, thin or pointed objects (wires, ropes, wire fences, etc.)
- objects with high absorption properties (snow, cotton, etc.)
- sharp angled objects.

The system may not be able to detect the lower part of certain designs of bumper.

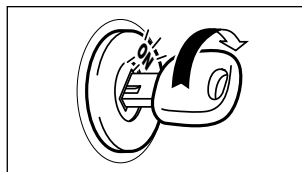
C. OPERATION procedure

1. Start the engine.

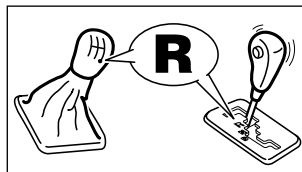


CAUTION

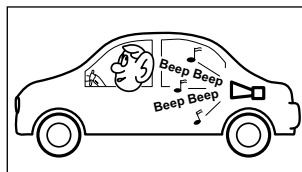
Make sure the engine is running in order to prevent the battery from discharging.



2. Engage the shift lever to "R" (reverse) to activate the Toyota Parking Aid.

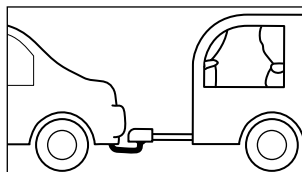


3. The system emits a short beep to confirm that it is working correctly.
4. The system is now ready to detect obstacles.



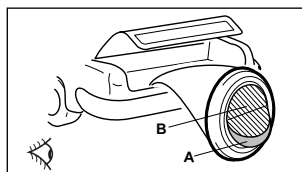
Only if cancellation switch is installed (optional)

In case of using a trailer, the cancellation switch has to be turned "off" to avoid false detection of the trailer. The cancellation switch is installed in the trunk of the vehicle.



(A) "RED" = "ON" = sensors active

(B) "BLACK" = "OFF" = sensors not active





CAUTION

Always approach an obstacle slowly (at less than 5 km/h) and be ready to press the brake pedal quickly.



CAUTION

When the signal changes from intermittent beeps to a continuous beep, stop the vehicle immediately.



CAUTION

If the sensors are already too close to an object, they may not be able to detect it.

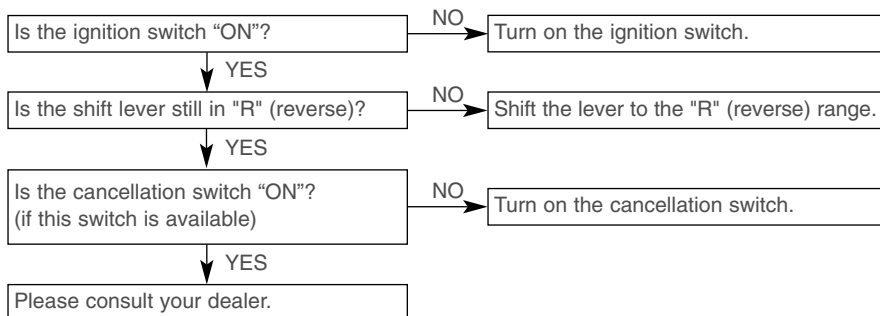
D. Precautions

- Do not allow the sensor to be subjected to high impact.
- Do not use a powerful jet spray on the sensors.

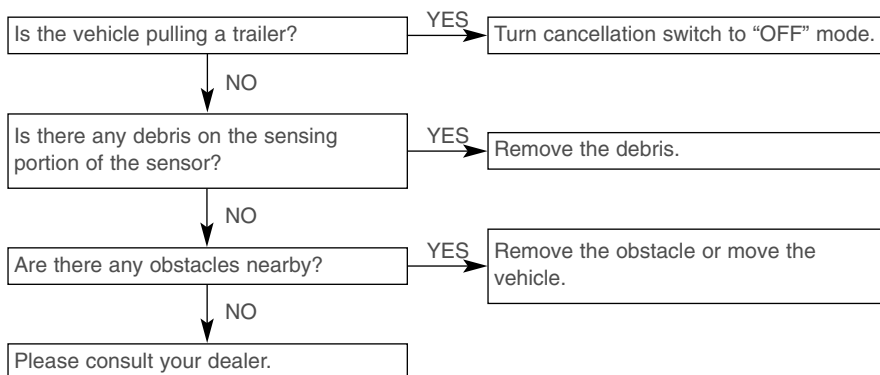
E. TROUBLESHOOTING

The flowchart shown below will assist you in determining whether or not a malfunction is in fact a system error. If the system still fails to operate after you have carried out the instructions in the flow chart, please contact your dealer.

1. The sensor is not working even though an obstacle is present



2. The buzzer is constantly ON or is emitting a continual fast intermittent beep



3. The buzzer is emitting a continual intermittent tone with long beeps and short pauses

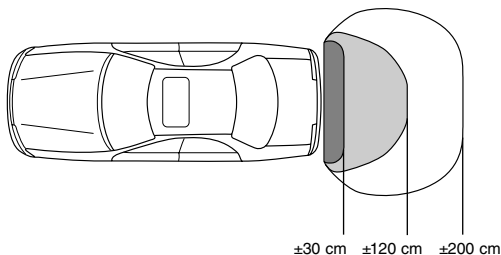
There is a problem with the connection of the sensors, please contact your dealer.

F. Specifications

Rated voltage:	DC 12V
Operating voltage range:	+9 ~ +16V
Current consumption:	< 14mA (at 12V DC)
Operating temperature range:	-20 ~ +60°C
Storage temperature range:	-30 ~ +80°C
Transmission frequency:	40 kHz

A. FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Das Fahrzeug ist mit einem System ausgestattet, welches das Rückwärtseinparken erleichtert, indem es Hindernisse erkennt, die das Fahrzeug beschädigen könnten. Sobald der Rückwärtsgang eingelegt ist, signalisiert ein Piepton, dass die Toyota Parking Aid aktiv ist. Das erkannte Hindernis wird durch einen unterbrochenen Piepton signalisiert, dessen Frequenz zunimmt, bis er zu einem Dauerton wird, je näher sich das Fahrzeug auf das Hindernis zu bewegt.



ACHTUNG

Die genannten Entfernungen sind nur Richtwerte, die Form jeder Erkennungszone kann von Fahrzeug zu Fahrzeug unterschiedlich sein.



INFORMATION

Weitere Einzelheiten über die Erkennungszone Ihres Fahrzeug erfahren Sie von Ihrem Händler.

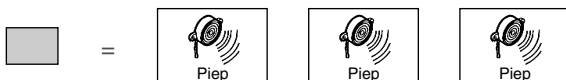


ACHTUNG

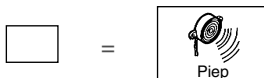
Die Erkennungszone beginnt immer am hinteren Ende des Stoßfängers, unabhängig davon, ob eine Anhängerkupplung oder eine Reserveradabdeckung montiert ist. Sofern zutreffend bitte die Größe der Reserveradabdeckung oder der Anhängerkupplung berücksichtigen.



Dauersignalzone: diese Zone liegt unmittelbar hinter dem hinteren Stoßfänger. Die Toyota Parking Aid erkennt Hindernisse und erzeugt einen Dauerpiepton, ob das Fahrzeug steht oder sich bewegt.



Statische Zone: dies ist die Zwischenzone. Die Toyota Parking Aid erkennt Hindernisse und erzeugt einen unterbrochenen Piepton, ob das Fahrzeug steht oder sich bewegt.



Dynamische Zone: dies ist die am weitesten entfernte Zone und gleichzeitig die breiteste. Die Toyota Parking Aid erkennt Hindernisse, erzeugt aber nur einen unterbrochenen Piepton, wenn der Abstand zwischen Fahrzeug und Hindernis sich verringert.

Keine Erkennung: wenn das System aufgrund einer Fehlfunktion des Sensors nicht in der Lage ist, Hindernisse zu erkennen, erzeugt es ein anhaltendes Signal mit langen Pieptönen und kurzen Pausen.



ACHTUNG

Machen Sie sich unbedingt mit dem System vertraut, nachdem es in Ihr Fahrzeug eingebaut wurde.



ACHTUNG

Wenn sich die Sensoren zu nahe an einem Hindernis befinden, erzeugt das System eventuell keinen Piepton.



HINWEIS

Wenn eine Anhängerkupplung montiert ist, kann ein Rückstellschalter eingebaut werden, der die Toyota Parking Aid zeitweise deaktiviert, um eine fälschliche Erkennung Ihres Anhängers beim Rückwärtsfahren zu vermeiden.

B. BEDIENUNGSTIPPS

1. Allgemeine Empfehlungen

Denken Sie stets daran, dass dieses Gerät zwar eine wertvolle Hilfe beim Rückwärtsfahren ist, letzten Endes jedoch der Fahrer für die Einschätzung in der Nähe gelegener Hindernisse verantwortlich ist. Fahren Sie immer mit angemessener Sorgfalt und Vorsicht, um Personen- oder Sachschäden zu vermeiden. Wenn Sie mit hoher Geschwindigkeit rückwärts fahren, sind die Sensoren nicht in der Lage, Hindernisse rechtzeitig zu erkennen.

2. Vorübergehende Fehlfunktion

Unter folgenden Umständen funktioniert die Toyota parking Aid möglicherweise nicht korrekt:

- wenn sich Fremdkörper auf dem Sensor befinden (Eis, Schnee, Schlamm, usw.)
- wenn Sie sich in der Nähe einer Funkantenne befinden
- wenn Sie sich einer Ultraschallquelle nähern (Hupe, Motorradmotor, usw.)
- bei stark unebener Straße
- wenn der Sensor verdeckt ist
- wenn das Fahrzeug aufgrund ungleichmäßiger Lastverteilung zu einer Seite geneigt ist
- bei starkem Regen oder wenn Wasser auf den Sensor spritzt
- wenn man zu nahe an ein Hindernis gerät
- wenn der Sensor eingefroren ist.

3. Reduzierter Abtastbereich

Unter folgenden Umständen kann sich der Abtastbereich verringern:

- wenn das Fahrzeug längere Zeit bei starker Sonneneinstrahlung oder kalter Witterung geparkt wurde
- bei Objekten mit geringen Reflexionseigenschaften
- wenn der Abtastsensor mit Schlamm, Schnee oder Eis bedeckt ist.

4. Keine Erkennung

Aufgrund ihrer geringen Reflexionseigenschaften können die Sensoren folgende Objekte unter Umständen nicht erkennen:

- sehr niedrige, dünne oder spitze Gegenstände (Drähte, Seile, Drahtzäune, usw.)
- Objekte mit starken Absorptionseigenschaften (Schnee, Baumwolle, usw.)
- spitzwinklige Gegenstände.

Bei bestimmten Stoßfängerkonstruktionen ist das System eventuell nicht in der Lage, den unteren Teil zu erkennen.

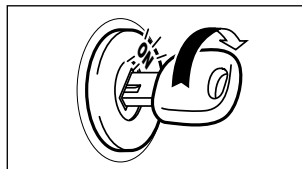
C. BEDIENUNG

1. Starten Sie den Motor.

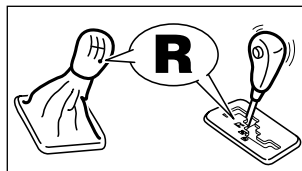


ACHTUNG

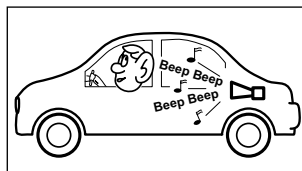
Vergewissern Sie sich, dass der Motor läuft, um ein Entladen der Batterie zu vermeiden.



2. Stellen Sie den Schalthebel auf "R" (Rückwärtsgang), um die Toyota Parking Aid zu aktivieren.



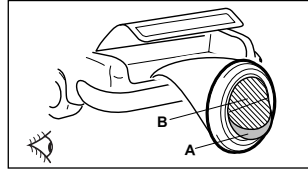
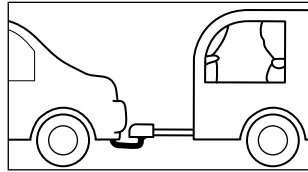
3. Zur Bestätigung der korrekten Funktion erzeugt das System einen kurzen Piepton.
4. Das System ist jetzt bereit, Hindernisse zu erkennen.



Nur bei Einbau eines Rückstellschalters (optional)

Bei Benutzung eines Anhängers muss der Rückstellschalter abgeschaltet ("OFF") werden, um eine irrtümliche Erkennung des Anhängers zu vermeiden. Der Rückstellschalter wird in den Kofferraum des Fahrzeugs eingebaut.

- (A) "ROT" = "OFF" = Sensoren nicht aktiv
(B) "SCHWARZ" = "ON" = Sensoren aktiv



ACHTUNG

Nähern Sie sich Hindernissen immer langsam (mit weniger als 5 km/h) und stellen Sie sich darauf ein, schnell bremsen zu müssen.



ACHTUNG

Halten Sie das Fahrzeug sofort an, wenn das Signal von unterbrochenem Piepton zu Dauerpiepton wechselt.



ACHTUNG

Wenn sich die Sensoren zu nahe an einem Objekt befinden, sind sie möglicherweise nicht in der Lage, es zu erkennen.

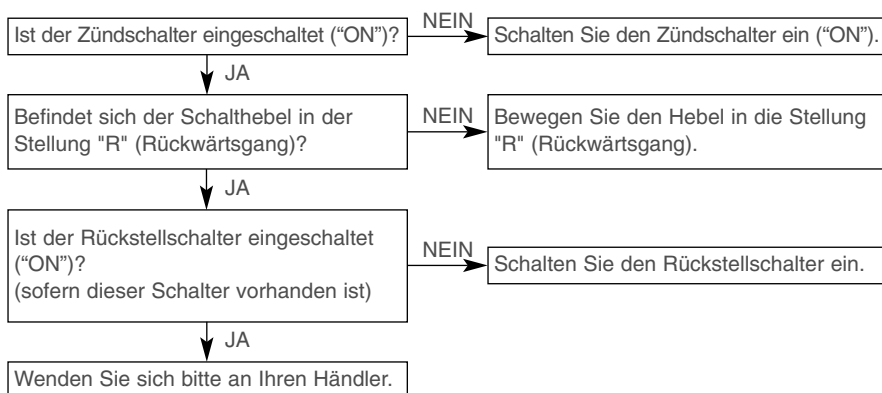
D. VORKEHRUNGEN

- Vermeiden, dass der Sensor starken Stößen ausgesetzt wird.
- Nicht mit einem Hochdruckreiniger gegen den Sensor spritzen.

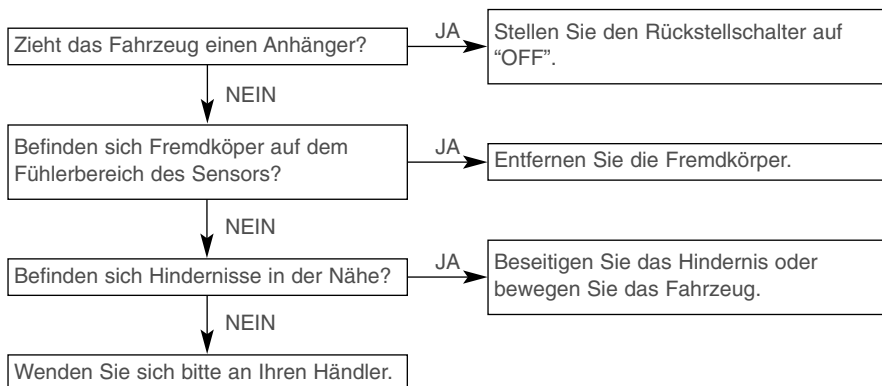
E. FEHLERBEHEBUNG

Das folgende Ablaufdiagramm soll Ihnen helfen, zu ermitteln, ob es sich bei einer Fehlfunktion tatsächlich um einen Systemfehler handelt. Funktioniert das System noch immer nicht, nachdem Sie entsprechend den Anweisungen vorgegangen sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

1. Der Sensor funktioniert nicht, obwohl sich ein Hindernis in der Nähe befindet



2. Der Summer ertönt dauernd ("ON") oder erzeugt ständig einen Piepton mit kurzen Unterbrechungen



3. Der Summer erzeugt ein Dauersignal mit langen Pieptönen und kurzen Pausen

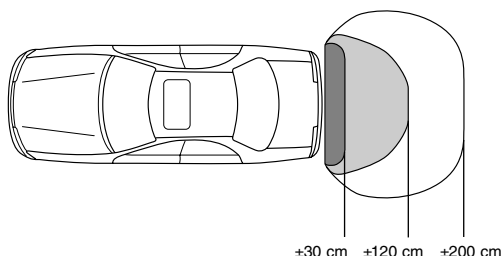
Ein Problem mit dem Sensoranschluss liegt vor, bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.

F. TECHNISCHE DATEN

Nennspannung:	12V Gleichspannung
Betriebsspannungsbereich:	+9 ~ +16V
Stromverbrauch:	< 14mA (bei 12V Gleichspannung)
Betriebstemperaturbereich:	-20 ~ +60°C
Lagertemperaturbereich:	-30 ~ +80°C
Sendefrequenz:	40 kHz

A. DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

El vehículo está equipado con un sistema que facilita las maniobras de estacionamiento en marcha atrás mediante la detección de obstáculos que podrían dañar el vehículo. Cuando la marcha atrás está engranada, un pitido audible indica que Toyota Parking Aid está activo. Cuando se detecta un obstáculo, se indica mediante un pitido intermitente que aumenta en frecuencia hasta llegar a ser un tono continuo, a medida que el vehículo se acerca al obstáculo.



ATENCIÓN

Las distancias citadas son sólo una guía, la forma de cada zona de detección puede variar de un vehículo a otro.



INFORMACIÓN

Contacte con su distribuidor para mayor información acerca de la zona de detección de su vehículo.



ATENCIÓN

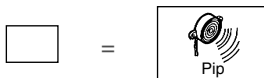
La zona de detección siempre empieza desde el extremo posterior del parabrisas, a menos que se haya instalado un reenganche de remolque o una cubierta de rueda de repuesto. Si es posible, tenga en cuenta el tamaño de la cubierta de rueda de repuesto y del reenganche de remolque.



Zona de señalización continua: esta es la zona más cercana al parabrisas posterior. Toyota Parking Aid detecta obstáculos y emite un pitido continuo, tanto si el vehículo se encuentra en reposo como si no.



Zona estática: esta es la zona intermedia. Toyota Parking Aid detecta obstáculos y emite un pitido intermitente, tanto si el vehículo se encuentra en reposo como si no.



Zona dinámica: esta es la zona más distante y también la más amplia. Toyota Parking Aid detecta obstáculos, pero sólo emite un pitido intermitente si la distancia entre el vehículo y el obstáculo va disminuyendo.

Sin detección: en el caso que el sistema no pueda detectar obstáculos debido a un malfuncionamiento del sensor, el mismo sistema generará un tono intermitente y continuo con pitidos prolongados y pausas breves.



ATENCIÓN

Asegúrese de familiarizarse con el sistema después de instalarlo en el vehículo.



ATENCIÓN

Si los sensores están demasiado cerca de un obstáculo, puede que el sistema no emita un pitido.



NOTA

Si se ha acoplado un reenganche de remolque, también puede instalarse un interruptor de anulación para permitir anular temporalmente el Toyota Parking Aid, con el fin de evitar una detección errónea de su remolque durante la marcha atrás.

B. CONSEJOS PARA EL SERVICIO

1. Recomendaciones generales

Este dispositivo es una ayuda válida al ir marcha atrás, pero recuerde siempre que el conductor es el último responsable de la detección de obstáculos cercanos. Conduzca siempre con cuidado con el fin de evitar lesiones a las personas o daños a los bienes. Si va marcha atrás a gran velocidad, los sensores no podrán detectar obstáculos a tiempo.

2. Malfuncionamiento temporal

El Toyota Parking Aid puede no funcionar correctamente en las situaciones siguientes:

- si hay materias extrañas en el sensor (hielo, nieve, barro...)
- si se encuentra cerca de una antena de radiocomunicación
- si se está acercando a una fuente de ondas ultrasónicas (bocina eléctrica, motor de motocicleta...)
- si la carretera está llena de baches
- si el sensor está cubierto
- si el vehículo se inclina debido a una distribución desigual de la carga
- en fuerte lluvia o si el agua salpica el sensor
- si se acerca demasiado a un obstáculo
- si el sensor está congelado.

3. Rango de detección reducido

El rango de detección puede reducirse en las situaciones siguientes:

- si el vehículo permanece estacionado mucho tiempo bajo un sol ardiente o en tiempo frío
- en caso de objetos con propiedades poco reflectoras
- si el sensor de detección está obstruido por barro, nieve o hielo.

4. Sin detección

Debido a sus propiedades poco reflectoras, puede que los sensores no puedan detectar los siguientes objetos:

- objetos muy bajos, delgados o puntiagudos (alambres, cables, alambrados, etc.)
- objetos con propiedades de gran absorción (nieve, algodón, etc.)
- objetos de ángulo recto.

Es posible que el sistema no pueda detectar la parte inferior de determinados diseños de parachoques.

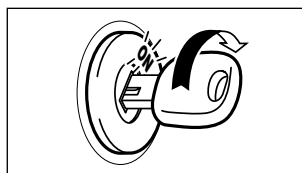
C. PROCEDIMIENTO DE FUNCIONAMIENTO

1. Arranque el motor.

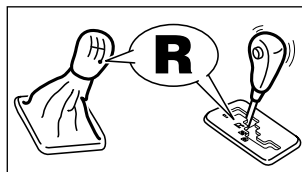


ATENCIÓN

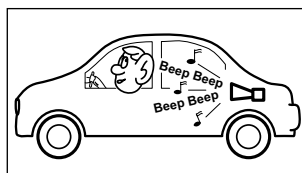
Asegúrese de que el motor está en marcha para evitar que se descargue la batería.



2. Lleve la palanca de cambios a "R" (marcha atrás) para activar el Toyota Parking Aid.

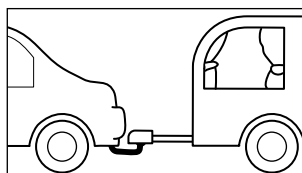


3. El sistema emite un pitido breve para confirmar que funciona correctamente.
4. El sistema está preparado para detectar obstáculos.



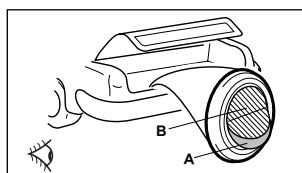
Sólo si se ha instalado un interruptor de anulación (opcional)

En el caso de utilizar un remolque, el interruptor de anulación debe estar en "off" para evitar la detección errónea del remolque. El interruptor de anulación está instalado en la tolva del vehículo.



(A) "ROJO" = "OFF" = sensores no activos

(B) "NEGRO" = "ON" = sensores activos





ATENCIÓN

Acérquese siempre lentamente a un obstáculo (a menos de 5 km/h) y esté preparado para pisar rápidamente el pedal del freno.



ATENCIÓN

Cuando la señal pase de pitidos intermitentes a un pitido continuo, detenga inmediatamente el vehículo.



ATENCIÓN

Si los sensores ya están demasiado cerca de un objeto, puede que no lo detecten.

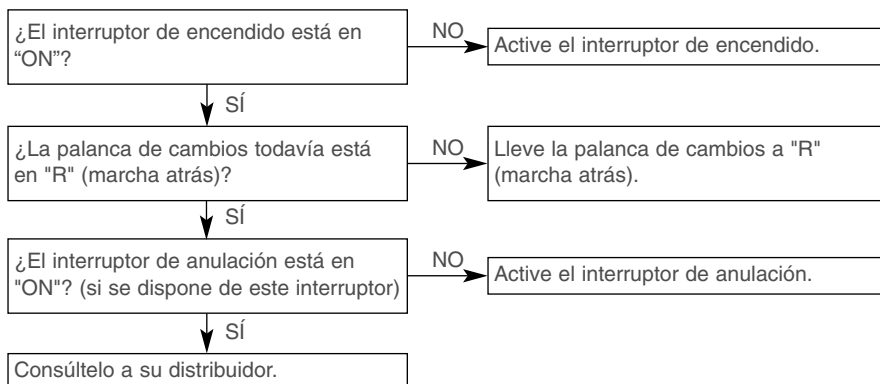
D. PRECAUCIONES

- No permita que el sensor esté sujeto a grandes impactos.
- No utilice un pulverizador a presión en los sensores.

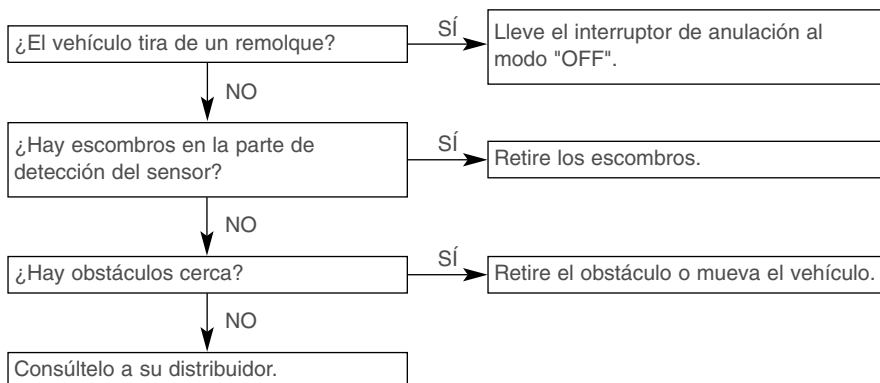
E. LOCALIZACIÓN Y CORRECCIÓN DE AVERÍAS

El diagrama de flujo que se muestra a continuación le ayudará a determinar si un malfuncionamiento es en realidad un error del sistema o no lo es. Si el sistema sigue sin funcionar después de haber llevado a cabo las instrucciones del diagrama, contacte con su distribuidor.

1. El sensor no funciona a pesar de la presencia de un obstáculo



2. El zumbador está constantemente en ON o emite un pitido intermitente rápido y continuado



3. El zumbador emite un tono intermitente y continuo con pitidos prolongados y pausas breves

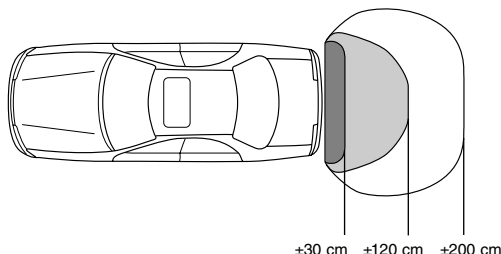
Existe un problema con la conexión de los sensores, contacte con su distribuidor.

F. ESPECIFICACIONES

Voltaje de régimen:	DC 12V
Intervalo de voltaje de servicio:	+9 ~ +16V
Consumo de corriente:	< 14mA (a 12V DC)
Intervalo de temperaturas de servicio:	-20 ~ +60°C
Intervalo de temperaturas de almacenamiento:	-30 ~ +80°C
Frecuencia de transmisión:	40 kHz

A. DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Ce véhicule est équipé d'un système qui facilite les manœuvres de stationnement en marche arrière en détectant les obstacles susceptibles d'endommager le véhicule. Lorsque la marche arrière est enclenchée, un signal sonore indique que le Toyota Parking Aid est actif. L'obstacle détecté est indiqué par un signal sonore intermittent dont la fréquence augmente jusqu'à atteindre une tonalité continue lorsque le véhicule se rapproche de l'obstacle.



ATTENTION

Les distances mentionnées sont uniquement indicatives, la forme de chaque zone de détection pouvant varier d'un véhicule à l'autre.



INFORMATION

Contactez votre concessionnaire pour plus d'informations sur la zone de détection de votre véhicule.



ATTENTION

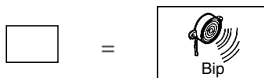
La zone de détection commence toujours à l'extrémité arrière du pare-chocs, qu'un crochet d'attelage ou une protection de roue de secours soit installé. Si c'est le cas, tenez compte de la taille du crochet d'attelage et de la protection de la roue de secours.



Zone de signalment continu: Il s'agit de la zone la plus proche du pare-chocs arrière. Le Toyota Parking Aid détecte les obstacles et émet un signal sonore continu, que le véhicule soit immobilisé ou non.



Zone statique: Il s'agit de la zone intermédiaire. Le Toyota Parking Aid détecte les obstacles et émet un signal sonore intermittent, que le véhicule soit immobilisé ou non.



Zone dynamique: Il s'agit de la zone la plus éloignée et également la plus étendue. Le Toyota Parking Aid détecte les obstacles, mais n'émet un signal sonore intermittent que si la distance entre le véhicule et l'obstacle diminue.

Absence de détection: Dans ce cas, le système est incapable de détecter les obstacles en raison d'un mauvais fonctionnement du capteur. Le système génère alors en continu un signal sonore intermittent constitué de longs bips et de courtes pauses.



ATTENTION

Veillez à vous familiariser avec le système après son installation sur le véhicule.



ATTENTION

Si les capteurs sont trop proches d'un obstacle, il se peut que le système n'émette aucun signal sonore.



AVIS

En présence d'un crochet d'attelage, un commutateur d'annulation peut être également installé afin de permettre l'annulation temporaire du Toyota Parking Aid et éviter ainsi la détection intempestive de la remorque lorsque vous roulez en marche arrière.

B. CONSEILS D'UTILISATION

1. Recommandations générales

N'oubliez jamais que même si ce dispositif constitue une aide utile lors de la marche arrière, le conducteur est toujours responsable de l'évaluation des obstacles éventuels. Soyez toujours suffisamment attentif et prudent en conduisant afin d'éviter de blesser des tiers ou de causer des dégâts quelconques. Si vous effectuez une marche arrière à grande vitesse, les capteurs ne peuvent pas détecter les obstacles à temps.

2. Défaillance temporaire

Il se peut que le Toyota Parking Aid ne fonctionne pas correctement dans les situations suivantes:

- si un corps étranger recouvre le capteur (glace, neige, boue...)
- si vous vous trouvez à proximité d'une antenne de radiocommunication
- si vous approchez d'une source d'ondes ultrasons (avertisseur sonore, moteur de moto...)
- si la route est accidentée
- si le capteur est recouvert
- si le véhicule est incliné en raison d'une répartition inégale de la charge
- en cas de forte pluie ou si de l'eau éclabousse le capteur
- si vous êtes trop près d'un obstacle
- si le capteur est gelé.

3. Plage de détection réduite

La plage de détection peut être réduite dans les situations suivantes:

- si le véhicule stationne pendant une période prolongée sous un soleil brûlant ou par temps froid
- en présence d'objets possédant un faible pouvoir réfléchissant
- si le capteur de détection est recouvert de boue, de neige ou de glace.

4. Absence de détection

Il se peut que les capteurs ne soient pas capables de détecter les objets suivants en raison de leur faible pouvoir réfléchissant:

- objets très bas, fins ou pointus (pneus, cordes, grillages de fil, etc.)
- objets possédant des propriétés d'absorption élevées (neige, coton, etc.)
- objets très pointus.

Il se peut que le système ne détecte pas la partie inférieure de certains modèles de pare-chocs.

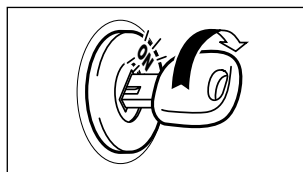
C. PROCEDURE DE FONCTIONNEMENT

1. Démarrez le moteur.

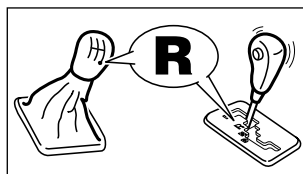


ATTENTION

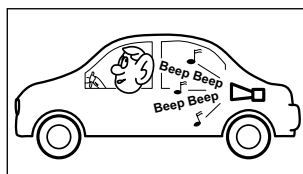
Assurez-vous que le moteur tourne afin d'éviter toute décharge de la batterie.



2. Engagez le levier de changement de vitesse sur la position de marche arrière ("R") pour activer le Toyota Parking Aid.



3. Le système émet un bref signal sonore pour confirmer qu'il fonctionne correctement.
4. Le système est maintenant prêt à détecter les obstacles.

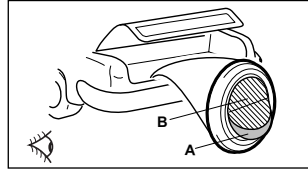
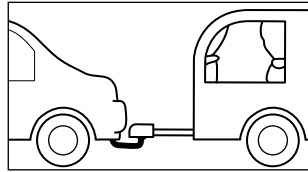


Uniquement en cas d'installation du commutateur d'annulation (en option)

Si vous tractez une remorque, le commutateur d'annulation doit être désactivé pour éviter la détection intempestive de la remorque. Le commutateur d'annulation est installé dans le coffre du véhicule.

(A) "ROUGE" = "OFF" = capteurs non actifs

(B) "NOIR" = "ON" = capteurs actifs



ATTENTION

Approchez toujours lentement d'un obstacle (à moins de 5 km/h) et soyez prêt à appuyer rapidement sur la pédale de frein.



ATTENTION

Lorsque les signaux sonores intermittents se transforment en un signal continu, arrêtez immédiatement le véhicule.



ATTENTION

Si les capteurs sont déjà trop près d'un objet, il se peut qu'ils ne puissent pas le détecter.

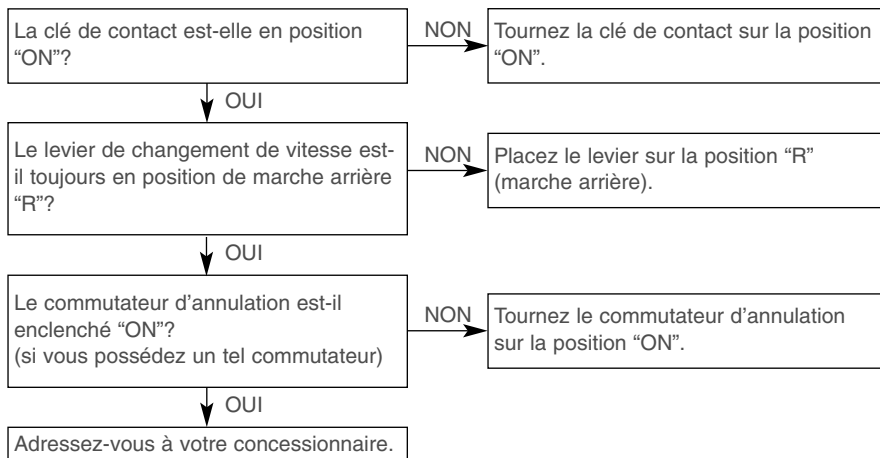
D. PRECAUTIONS

- Évitez de soumettre les capteurs à tout impact violent.
- N'utilisez pas de nettoyeur haute pression sur les capteurs.

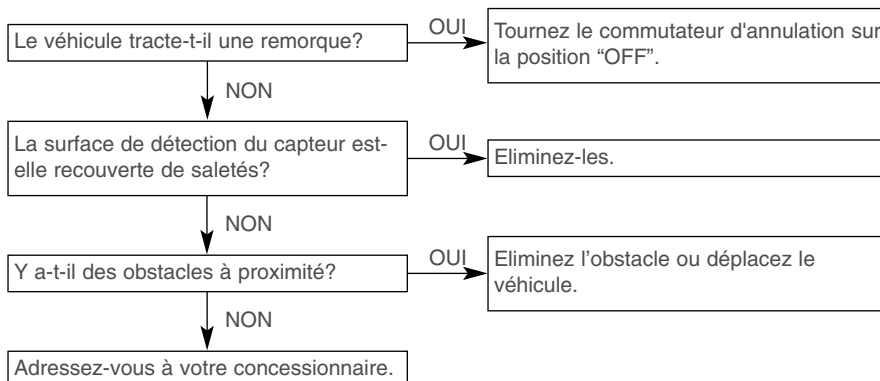
E. DEPANNAGE

L'organigramme illustré ci-dessous vous aidera à déterminer si une défaillance est en réalité une erreur liée au système. Si le système ne fonctionne toujours pas après l'exécution des instructions fournies dans l'organigramme, contactez votre concessionnaire.

1. Le capteur ne fonctionne pas alors qu'un obstacle est présent



2. Le vibreur est constamment activé "ON" ou émet un signal sonore intermittent rapide continu



3. Le vibreur émet continuellement un signal sonore intermittent constitué de longs bips et de courtes pauses

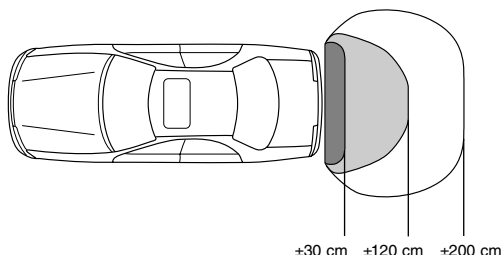
Il s'agit d'un problème au niveau du raccordement des capteurs. Adressez-vous à votre concessionnaire.

F. CARACTERISTIQUES

Tension nominale:	DC 12V
Plage des tensions de fonctionnement:	+9 ~ +16V
Consommation électrique:	< 14mA (à 12V DC)
Plage des températures de fonctionnement:	-20 ~ +60°C
Plage des températures de stockage:	-30 ~ +80°C
Fréquence d'émission:	40 kHz

A. DESCRIZIONE DELLA FUNZIONE

Il veicolo è dotato di un sistema che agevola le manovre di parcheggio in retromarcia rilevando ostacoli che potrebbero danneggiare il veicolo stesso. Quando viene innestata la retromarcia, un bip segnala che Toyota Parking Aid è attivo. L'ostacolo rilevato è indicato da un bip intermittente, la cui frequenza aumenta fino a diventare un suono continuo all'avvicinarsi del veicolo all'ostacolo.



ATTENZIONE

Le distanze citate sono solo indicative, la forma di ciascuna zona di rilevamento può variare da veicolo a veicolo.



INFORMAZIONE

Contattare il proprio concessionario per maggiori dettagli riguardanti la zona di rilevamento del proprio veicolo.



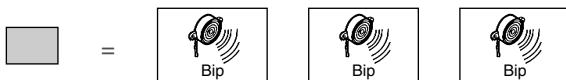
ATTENZIONE

La zona di rilevamento inizia sempre dall'estremità posteriore del paraurti, anche quando sia stato installato un gancio di traino o sia montata una copertura della ruota di scorta. In tali casi tener conto della presenza del gancio di traino o della copertura della ruota di scorta.

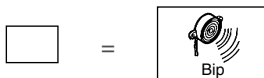


Zona di segnalazione continua: Questa è la zona più vicina ai paraurti posteriori.

Il Toyota Parking Aid rileva gli ostacoli ed emette un bip continuo, indipendentemente dal fatto che il veicolo sia in movimento o fermo.



Zona statica: questa è la zona intermedia. Il Toyota Parking Aid rileva gli ostacoli ed emette un bip intermittente, indipendentemente dal fatto che il veicolo sia in movimento o fermo.



Zona dinamica: questa è la zona più distante e anche la più ampia. Il Toyota Parking Aid rileva ostacoli, ma emette un bip intermittente solo se la distanza fra il veicolo e l'ostacolo diminuisce.

Nessun rilevamento: nel caso in cui il sistema non sia in grado di rilevare ostacoli a causa di un malfunzionamento dei sensori, il sistema emette un suono continuo intermittente, con lunghi bip e brevi pause.



ATTENZIONE

Assicurarsi di familiarizzarsi con il sistema dopo che esso è stato montato sul proprio veicolo.



ATTENZIONE

Se i sensori sono eccessivamente vicini ad un ostacolo, è possibile che il sistema non emetta alcun bip.



NOTA

Se viene montato un gancio di traino dopo l'installazione del Toyota Parking Aid, deve essere installato anche un interruttore di disinserimento che permetta di disinserire il Toyota Parking Aid, al fine di evitare il falso rilevamento del proprio rimorchio durante la retromarcia.

B. SUGGERIMENTI PER L'USO

1. Raccomandazioni generali

Tenere sempre presente che per quanto questo dispositivo rappresenti un valido aiuto mentre si è in retromarcia, è il conducente che in ultima analisi ha la responsabilità di valutare gli ostacoli vicini. Guidare sempre con attenzione e con cautela per prevenire lesioni alle persone o danni materiali. Se si inserisce la retromarcia ad alta velocità i sensori non sono in grado di rilevare gli ostacoli in tempo.

2. Malfunzionamento provvisorio

È possibile che il Toyota Parking Aid non funzioni correttamente nelle seguenti situazioni:

- se vi sono corpi estranei sul sensore (ghiaccio, neve, fango,...)
- se si è vicini a un'antenna per comunicazioni radio
- se ci si avvicina una fonte di ultrasuoni (clacson, motore di motocicletta,...)
- se la strada è sconnessa
- se il sensore è coperto
- se il veicolo è inclinato da una parte a causa della distribuzione diseguale del carico
- in presenza di pioggia intensa o in caso di spruzzi d'acqua sul sensore
- se ci si avvicina eccessivamente ad un ostacolo
- se il sensore è congelato.

3. Ridotta portata del rilevamento

La portata del rilevamento può diminuire nelle seguenti situazioni:

- se il veicolo viene parcheggiato a lungo sotto il sole o in presenza di basse temperature
- in caso di oggetti con basse proprietà riflettenti
- se il sensore di rilevamento è coperto di fango, neve o ghiaccio.

4. Assenza di rilevamento

A causa delle loro basse proprietà riflettenti, è possibile che i sensori non siano in grado di rilevare i seguenti oggetti:

- oggetti molto bassi, sottili o appuntiti (fili, corde, barriere di filo, ecc.)
- oggetti caratterizzati da alto assorbimento (neve, cotone, ecc.)
- oggetti con angoli acuminati.

È possibile che il sistema non sia in grado di rilevare la parte inferiore di certi modelli di paraurti.

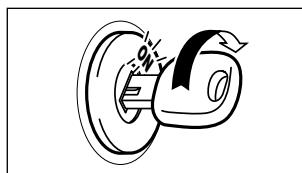
C. PROCEDURA PER L'USO

1. Avviare il motore.

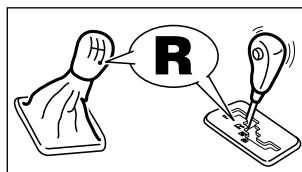


ATTENZIONE

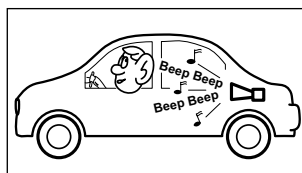
Assicurarsi che il motore sia acceso, per evitare che la batteria si scarichi.



2. Porre la leva del cambio su "R" (Retromarcia) per attivare il Toyota Parking Aid.

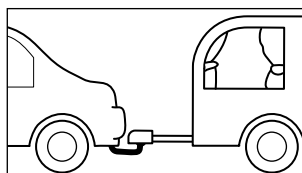


3. Il sistema emette un breve bip, a conferma del suo corretto funzionamento.
4. Il sistema è ora pronto per rilevare ostacoli.

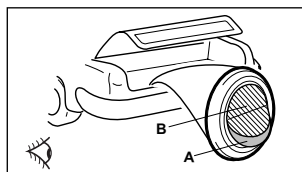


Nel caso in cui sia installato l'interruttore di disinserimento (optional)

Se si utilizza un rimorchio, l'interruttore di disinserimento deve essere posto su "off", per evitare che il rimorchio venga visto come un ostacolo. L'interruttore di disinserimento è collocato nel bagagliaio della vettura.



- (A) "ROSSO" = "OFF" = sensori non attivi
(B) "NERO" = "ON" = sensori attivi





ATTENZIONE

Avvicinarsi sempre lentamente a un ostacolo (ad una velocità inferiore ai 5 km/h) ed essere pronti a premere prontamente il pedale del freno.



ATTENZIONE

Quando il segnale passa da bip intermittenti a un bip continuo, arrestare il veicolo immediatamente.



ATTENZIONE

Se i sensori sono già eccessivamente vicini a un oggetto, è possibile che non siano in grado di rilevarlo.

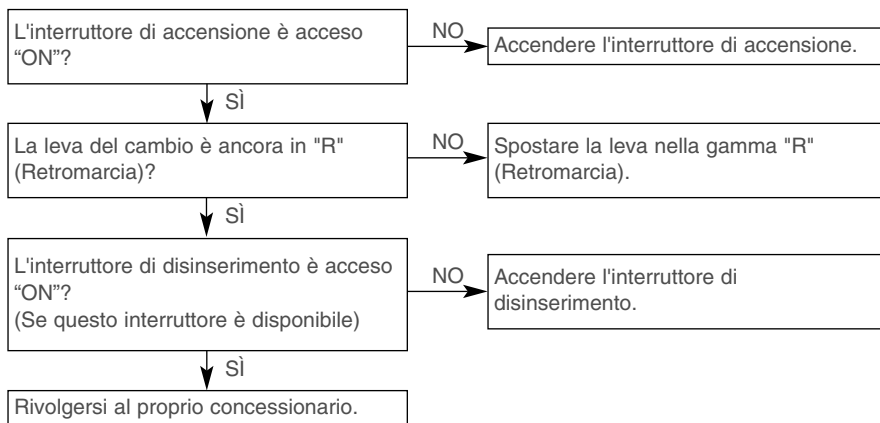
D. PRECAUZIONI

- Fare attenzione a che i sensori non subiscano forti impatti.
- Non dirigere ugelli a spruzzo potenti sui sensori.

E. RICERCA DEI GUASTI

Il diagramma di flusso mostrato di seguito permetterà di determinare se un malfunzionamento sia o meno un errore del sistema. Se dopo avere seguito le istruzioni indicate nel diagramma di flusso il sistema non funziona, contattare il concessionario.

1. Il sensore non funziona sebbene sia presente un ostacolo



2. Il cicalino è costantemente attivo o emette un bip veloce continuo e intermittente



3. Il sistema emette un suono continuo con lunghi bip e brevi pause

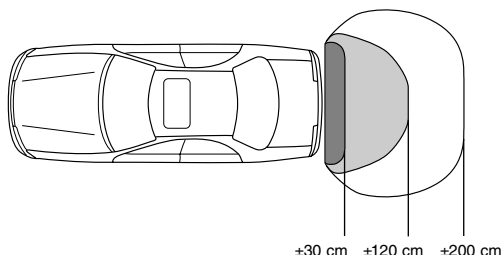
Vi è un problema al collegamento dei sensori; rivolgersi al proprio concessionario.

F. DATI TECNICI

Tensione d'esercizio:	12V CC
Gamma della tensione d'esercizio:	+9 ~ +16V
Assorbimento di corrente:	< 14mA (a 12V CC)
Gamma della temperatura di esercizio:	-20 ~ +60°C
Gamma della temperatura di conservazione:	-30 ~ +80°C
Frequenza di trasmissione:	40 kHz

A. DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

O veículo está equipado com um sistema que facilita as manobras do estacionamento em marcha-atrás detectando obstáculos que podem danificar o veículo. Quando a marcha-atrás é engatada, um bip perceptível assinala que o Toyota Parking Aid está activo. O obstáculo detectado será indicado através de um bip intermitente, aumentando de frequência até se tornar num som contínuo à medida que o veículo se aproxima do obstáculo.



CUIDADO

As distâncias indicadas são apenas um guia, a forma de cada zona detectada pode variar de veículo para veículo.



INFORMAÇÃO

Por favor contacte o seu concessionário para obter mais pormenores acerca da zona de detecção do seu veículo.



CUIDADO

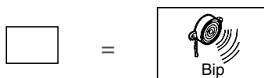
A zona de detecção começa sempre a partir da extremidade traseira do pára-choques, independentemente de ter sido instalado um engate de reboque ou uma cobertura da roda sobressalente. Caso se aplique, por favor tenha em atenção o tamanho da cobertura da roda sobressalente e to engate de reboque.



Zona assinalada continuamente: esta é a zona mais próxima do pára-choques traseiro. O Toyota Parking Aid detecta obstáculos e emite um bip contínuo, quer o veículo esteja ou não parado.



Zona estática: esta é a zona intermédia. O Toyota Parking Aid detecta obstáculos e emite um bip intermitente, quer o veículo esteja ou não parado.



Zona dinâmica: esta é a zona mais distante e a também a mais vasta. O Toyota Parking Aid detecta obstáculos, mas apenas emite um bip intermitente se a distância entre o veículo e o obstáculo for diminuindo.

Sem detecção: caso o sistema não consiga detectar obstáculos devido ao mau funcionamento do sensor, então gerará um som intermitente contínuo com bips longos e pausas curtas.



CUIDADO

Certifique-se de que se familiariza com o sistema depois de este ter sido adaptado ao seu veículo.



CUIDADO

Se os sensores estiverem demasiado perto de um obstáculo, o sistema pode não emitir um bip.



ATENÇÃO

Caso adapte um engate de reboque, pode instalar também um interruptor de cancelamento para permitir o cancelamento temporário do Toyota Parking Aid para evitar detecções falsas do seu atrelado durante a marcha-atrás.

B. SUGESTÕES DE FUNCIONAMENTO

1. Recomendações gerais

Lembre-se sempre de que embora este dispositivo seja um auxílio válido quando fizer marcha-atrás, é o condutor o responsável final pela avaliação de obstáculos próximos. Conduza sempre o veículo com cuidado e precaução para evitar danos físicos ou materiais. Se fizer marcha-atrás a alta velocidade os sensores não poderão detectar os obstáculos a tempo.

2. Avaria temporária

O Toyota Parking Aid pode não funcionar correctamente nas seguintes situações:

- quando existirem materiais estranhos no sensor (gelo, neve, lama,...)
- se estiver perto de uma antena de comunicações de rádio
- se se estiver a aproximar de uma fonte de ondas ultra-sónicas (buzina, motores de motocicletas,...)
- se a estrada estiver em mau estado
- se o sensor estiver tapado
- se o veículo estiver inclinado devido à distribuição desigual da carga
- em chuva forte ou se a água salpicar para o sensor
- se se aproximar demasiado de um obstáculo
- se o sensor estiver congelado.

3. Amplitude de detecção reduzida

A amplitude de detecção pode diminuir nas seguintes situações:

- se o veículo estiver estacionado durante muito tempo sob sol quente ou em tempo frio
- no caso de objectos com propriedades reflectivas baixas
- se o sensor de detecção ficar obstruído com lama, neve ou gelo.

4. Sem detecção

Devido às suas propriedades reflectivas baixas, os sensores podem não conseguir detectar os seguintes objectos:

- objectos muito baixos, finos ou pontiagudos (fios, cordas, cercas de arame, etc.)
- objectos com propriedades de absorção elevadas (neve, algodão, etc.)
- objectos com ângulos pronunciados.

O sistema pode não conseguir detectar a parte mais baixa de certos designs de pára-choques.

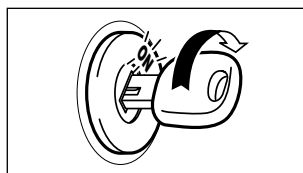
C. PROCEDIMENTO DE FUNCIONAMENTO

1. Arranque o motor.

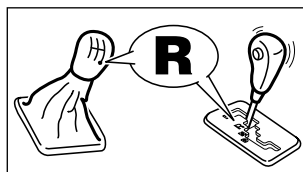


CUIDADO

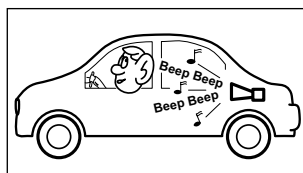
Certifique-se de que o motor está a funcionar de forma a evitar que a bateria descarregue.



2. Engate a alavanca das mudanças em "R" (marcha-atrás) para activar o Toyota Parking Aid.



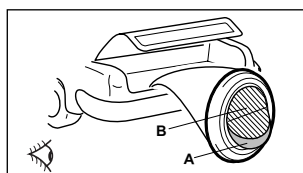
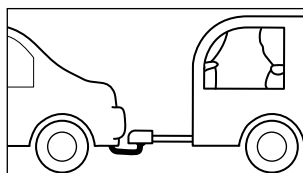
3. O sistema emite um bip curto para confirmar que está a trabalhar correctamente.
4. Agora, o sistema está pronto para detectar obstáculos.



Apenas se o interruptor de cancelamento estiver instalado (opcional)

Caso utilize um atrelado, o interruptor de cancelamento tem de ser desligado "OFF" para evitar a falsa detecção do atrelado. O interruptor de cancelamento é instalado no porta-bagagem do veículo.

- (A) "VERMELHO" = "OFF" = sensores inactivos
(B) "PRETO" = "ON" = sensores activos



**CUIDADO**

Aproxime-se sempre devagar de um obstáculo (a menos de 5 km/h) e esteja pronto para carregar no pedal do travão rapidamente.

**CUIDADO**

Quando o sinal muda de bips intermitentes para um bip contínuo, pare o veículo imediatamente.

**CUIDADO**

Se os sensores já estiverem demasiado próximos de um objecto, podem não conseguir detectá-lo.

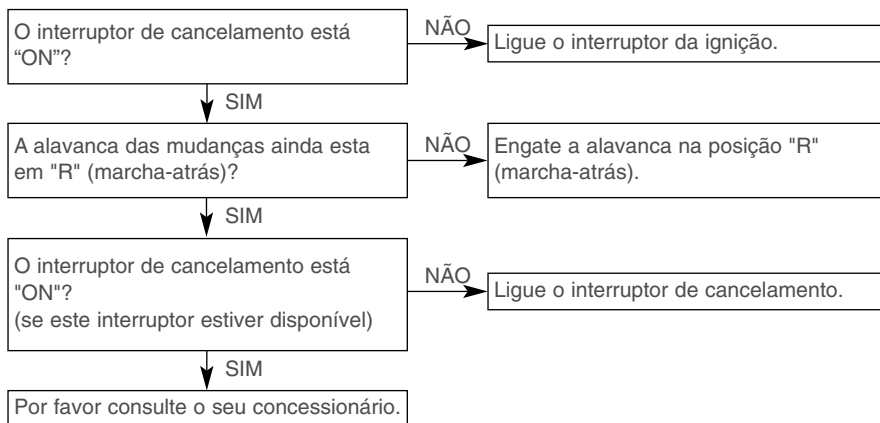
D. PRECAUÇÕES

- Não permita que o sensor seja submetido a impactos elevados.
- Não utilize uma pulverização a jacto potente nos sensores.

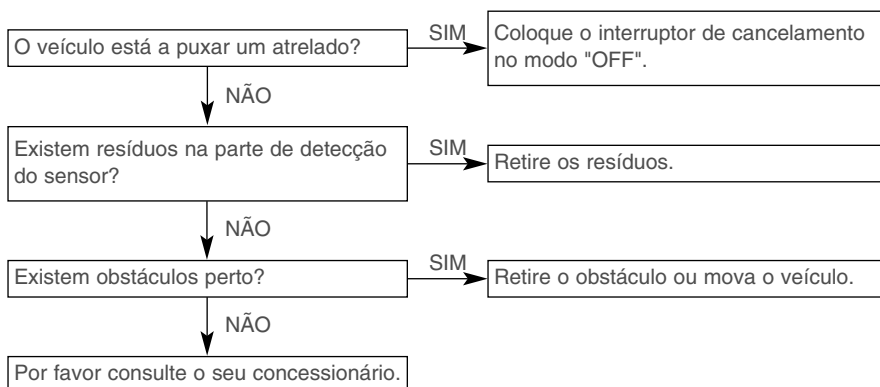
E. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O organigrama abaixo apresentado vai ajudá-lo a determinar se uma avaria é ou não realmente um erro do sistema. Se o sistema ainda não funcionar depois de ter realizado as instruções indicadas no organigrama, por favor contacte o seu concessionário.

1. O sensor não funciona mesmo com um obstáculo presente



2. A buzina está constantemente ON ou a emitir um bip intermitente rápido e contínuo



3. A buzina está a emitir um som intermitente contínuo com bips longos e pausas curtas

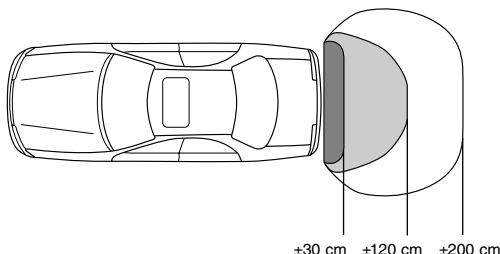
Há um problema com a ligação dos sensores, por favor contacte o seu concessionário.

F. ESPECIFICAÇÕES

Tensão nominal:	DC 12V
Amplitude da tensão de funcionamento:	+9 ~ +16V
Consumo de corrente:	< 14mA (a 12V DC)
Amplitude da temperatura de funcionamento:	-20 ~ +60°C
Amplitude da temperatura de armazenamento:	-30 ~ +80°C
Frequência de transmissão:	40 kHz

A. FUNCTIEBESCHRIJVING

Het voertuig is uitgerust met een systeem dat achterwaartse parkeermanoeuvres vergemakkelijkt. Dit door obstakels, die het voertuig zouden kunnen beschadigen, te detecteren. Wanneer de achteruitversnelling is ingeschakeld, signaleert een hoorbare pieptoon dat de Toyota Parking Aid actief is. Het gedetecteerde obstakel zal worden aangegeven door een onderbroken pieptoon, die frequenter tot een continu geluid wordt als het voertuig dichterbij het obstakel komt.



VOORZICHTIG

De vermelde afstanden zijn slechts een richtlijn, de vorm van elke detectiezone kan verschillen van voertuig tot voertuig.



INFORMATIE

Gelieve contact op te nemen met uw dealer voor meer details over de detectiezone van uw voertuig.



VOORZICHTIG

De detectiezone begint altijd aan het achtereinde van de bumper, of er nu een trekhaak of reservewieldeksel is aangebracht of niet. Indien van toepassing, houd dan rekening met de grootte van het reservewieldeksel en met de trekhaak.



=



Continue signaleringszone: dit is de zone die zich het dichtst bij de achterbumper bevindt. De Toyota Parking Aid detecteert alle obstakels en zorgt voor een continue pieptoon, of het voertuig nu stilstaat of niet.



=



Statische zone: dit is de tussenzone. De Toyota Parking Aid detecteert obstakels en zorgt voor een onderbroken pieptoon, of het voertuig nu stilstaat of niet.



=



Dynamische zone: dit is de verst verwijderde zone en tevens de breedste. De Toyota Parking Aid detecteert obstakels, maar zorgt enkel voor een onderbroken pieptoon indien de afstand tussen het voertuig en het obstakel vermindert.

Geen detectie: als het systeem geen obstakels kan detecteren omwille van een storing van de sensor zal het zorgen voor een continu onderbroken pieptoon met lange pieptonen en korte pauzes.



VOORZICHTIG

Maak u vertrouwd met het systeem nadat het in uw voertuig werd geplaatst.



VOORZICHTIG

Als de sensoren zich te dicht bij een obstakel bevinden, is het mogelijk dat het systeem niet voor een pieptoon zal zorgen.



AANDACHT

Als er een trekhaak werd aangebracht, kan er ook een verbreekschakelaar voorzien worden om tijdelijke verbreking van de Toyota Parking Aid mogelijk te maken. Dit om verkeerde detectie van uw aanhangwagen tijdens het achteruitrijden te vermijden.

B. BEDIENINGSTIPS

1. Algemene aanbevelingen

Hoewel dit toestel een betrouwbare hulp is bij het achteruitrijden mag u nooit vergeten dat u als bestuurder uiteindelijk verantwoordelijk bent van het beoordelen van dichtbijgelegen obstakels. Rijd altijd waakzaam en voorzichtig om schade aan personen of eigendommen te voorkomen. Als u met grote snelheid achteruit rijdt, zullen de sensoren niet in staat zijn om de obstakels tijdig te detecteren.

2. Tijdelijke storing

De Toyota Parking Aid werkt mogelijk niet goed in de volgende situaties:

- wanneer zich vreemde bestanddelen op de sensor bevinden (ijs, sneeuw, modder,...)
- als u dicht bij een communicatieantenne bent
- als u een bron van ultrasone golven (claxon, motorfietsmotor,...) nadert
- als de weg hobbelig is
- als de sensor bedekt is
- als het voertuig overhelt door ongelijke lastverdeling
- bij hevige regen of als water op de sensor spat
- als u te dicht bij een obstakel komt
- als de sensor bevroren is.

3. Verminderd aftastbereik

Het aftastbereik kan mogelijk verminderen in de volgende situaties:

- als het voertuig lange tijd in hitte of koud weer geparkeerd is
- bij objecten met lage reflecterende eigenschappen
- als de detectiesensor verstopt is met modder, sneeuw of ijs.

4. Geen detectie

Door hun lage reflecterende eigenschappen kunnen de sensoren de volgende objecten mogelijk niet detecteren:

- heel lage, dunne of puntige objecten (draden, touwen, gaasafasteringen, enz.)
- objecten met hoge absorberende eigenschappen (sneeuw, katoen, enz.)
- hoekige objecten.

Het systeem kan mogelijk het laagste deel van bepaalde bumpers niet detecteren.

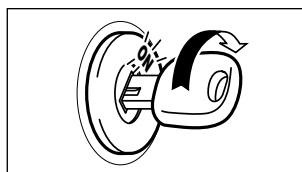
C. BEDIENINGSPROCEDURE

1. Start de motor.

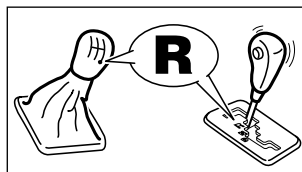


VOORZICHTIG

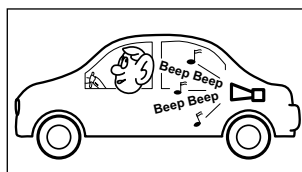
Zorg ervoor dat de motor draait om te voorkomen dat de batterij ontlaaft.



2. Zet de versnellingspook in "R" (achteruitrijden) om de Toyota Parking Aid te activeren.

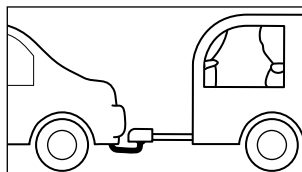


3. Het systeem zorgt voor een korte pieptoon om te bevestigen dat het goed werkt.
4. Het systeem is nu klaar om obstakels te detecteren.



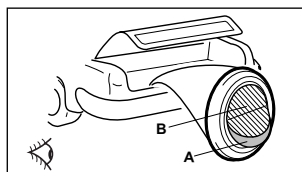
Alleen als een verbreekschakelaar werd aangebracht (optie)

Als u een aanhangwagen gebruikt moet de verbreekschakelaar uitgezet ("OFF") worden om verkeerde detectie van de aanhangwagen te vermijden. De verbreekschakelaar is aangebracht in de kofferruimte van uw voertuig.



(A) "ROOD" = "OFF" = sensoren niet actief

(B) "ZWART" = "ON" = sensoren actief





VOORZICHTIG

Benader een obstakel altijd langzaam (aan minder dan 5 km/u) en houdt u klaar om snel het rempedaal in te drukken.



VOORZICHTIG

Wanneer het signaal verandert van een onderbroken naar een continue pieptoon, stop het voertuig dan onmiddellijk.



VOORZICHTIG

Als de sensoren zich al te dicht bij een object bevinden, is het mogelijk dat ze het niet kunnen detecteren.

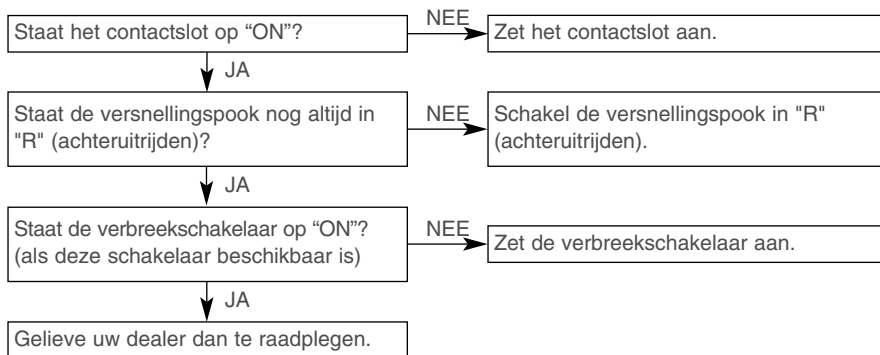
D. VOORZORGSMaatregelen

- Zorg ervoor dat de sensor niet wordt blootgesteld aan grote schokken.
- Gebruik geen krachtige spuitnevel op de sensoren.

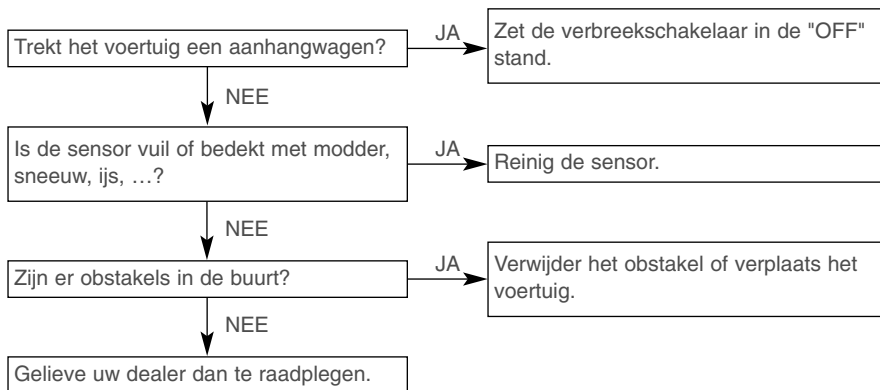
E. VERHELPEN VAN PROBLEMEN

Onderstaand schema zal u helpen om vast te stellen of een storing inderdaad een systeemfout is of niet. Als het systeem nog altijd niet werkt nadat u de instructies in het schema heeft opgevolgd, gelieve uw dealer dan te raadplegen.

1. De sensor werkt niet hoewel er een obstakel is



2. Het systeem staat voortdurend AAN ("ON") of zorgt voor een snelle onderbroken pieptoon



3. Het systeem zorgt voor een continu onderbroken pieptoon met lange pieptonen en korte pauzes

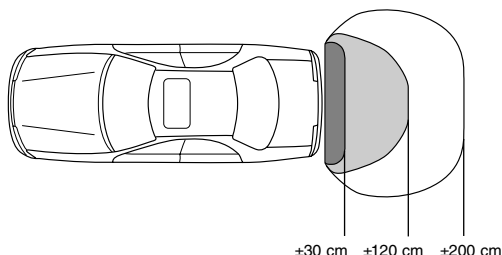
Er is een probleem met de aansluiting van de sensoren, gelieve uw dealer dan te raadplegen.

F. SPECIFICATIES

Nominale spanning:	DC 12V
Bedrijfsspanningsbereik:	+9 ~ +16V
Stroomverbruik:	< 14mA (bij 12V DC)
Bedrijfstemperatuurbereik:	-20 ~ +60°C
Opslagtemperatuurbereik:	-30 ~ +80°C
Transmissiefrequentie:	40 kHz

A. FUNKTIONSBESKRIVELSE

Køretøjet er udstyret med et system, der gør det nemmere at parkere, idet det registrerer forhindringer, der kan beskadige køretøjet. Når køretøjet er i bakgear, signalerer et hørbart bip, at Toyota Parking Aid er aktiveret. Den registrerede forhindring angives med et tilbagevendende bip, som lyder stadig oftere, indtil det lyder uafbrudt, efterhånden som køretøjet nærmer sig forhindringen.



ADVARSEL

De nævnte afstande er kun vejledende. Formen af hver registreringszone kan variere fra køretøj til køretøj.



INFORMATION

Kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger om dit køretøjs registreringszone.



ADVARSEL

Registreringszonen starter altid fra den bageste kofanger - uanset om der er monteret et bugsertræk eller en reservehjulsboks. Hvis det er monteret, skal du tage højde for reservehjulsboksens og bugsertrækkets størrelse.



=



Zone med uafbrudt signal: dette er zonen tættest på den bageste kofanger. Toyota Parking Aid registrerer forhindringer og udsender et uafbrudt bip, uanset om køretøjet holder stille.



=



Statisk zone: dette er mellemzonen. Toyota Parking Aid registrerer forhindringer og udsender et tilbagevendende bip - uanset om køretøjet holder stille.



=



Dynamisk zone: dette er den bredeste og mest fjerne zone. Toyota Parking Aid registrerer forhindringer, men udsender kun et tilbagevendende bip, hvis afstanden mellem køretøjet og forhindringen bliver mindre.

Ingen registrering: hvis systemet ikke kan registrere forhindringer pga. sensorfunktionsfejl, udsender systemet en konstant tilbagevendende tone med lange bip og korte pauser.



ADVARSEL

Sørg for at gøre dig bekendt med systemet, når det er blevet monteret på køretøjet.



ADVARSEL

Hvis sensorerne er for tæt på en forhindring, udsender systemet muligvis ikke et bip.



BEMÆRK

Hvis der er monteret et bugsertræk, kan der yderligere monteres en annulleringskontakt, så Toyota Parking Aid kan afbrydes midlertidigt for at undgå forkert registrering af anhængerens, når du bakker.

B. DRIFTSTIP

1. Generelle anbefalinger

Husk altid på, at selvom denne anordning kan være til hjælp, når man bakker, er det føreren, som i sidste ende er ansvarlig for at vurdere forhindringer i nærheden. Kør altid forsigtigt for at undgå personskade eller materiel skade. Hvis du bakker med høj hastighed, vil sensorerne ikke kunne nå at registrere forhindringer.

2. Midlertidig funktionsfejl

Toyota Parking Aid vil muligvis ikke fungere korrekt i følgende situationer:

- når der er fremmedlegemer på sensoren (is, sne, mudder,...)
- hvis du er tæt på en radiokommunikationsantenne
- hvis du nærmer dig en kilde med ultralydsbølger (horn, motorcykelmotor,...)
- hvis vejen er ujævn
- hvis sensoren er tildækket
- hvis køretøjet slår ud pga. ujævn fordeling af læs
- i kraftigt regnvejr eller hvis der sprøjtes vand på sensoren
- hvis du kommer for tæt på en forhindring
- hvis sensoren er frosset.

3. Reduceret sensorområde

Sensorområdet kan reduceres i følgende situationer:

- hvis køretøjet parkeres i solen i lang tid eller parkeres i koldt vejr
- hvis genstande har lave reflekterende egenskaber
- hvis sensoren er dækket af mudder, sne eller is.

4. Ingen registrering

Pga. deres meget lave reflekterende egenskaber vil sensorerne muligvis ikke kunne registrere følgende genstande:

- meget lave, tynde eller spidse genstande (ledninger, tove, trådhegn osv.)
- genstande med højt absorberende egenskaber (sne, bomuld osv.)
- genstande med skarpe vinkler.

Systemet vil muligvis ikke kunne registrere den nederste del af visse typer kofangere.

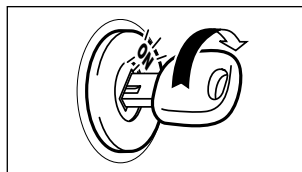
C. DRIFTSPROCEDURE

1. Start motoren.

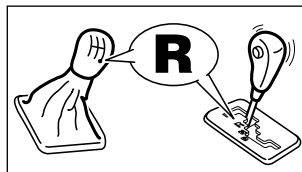


ADVARSEL

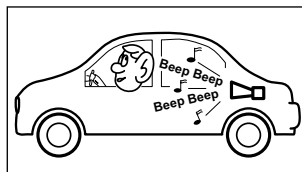
Sørg for, at motoren kører, så batteriet ikke aflades.



2. Sæt gearstangen i bagegear "R" for at aktivere Toyota Parking Aid.

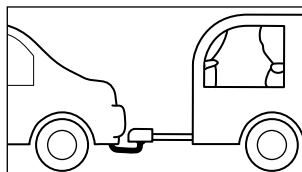


3. Systemet udsender et kort bip for at bekræfte, at det fungerer korrekt.
4. Systemet er nu parat til at registrere forhindringer.



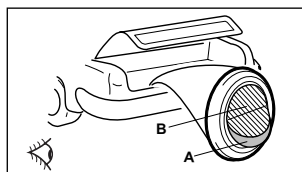
Kun hvis annulleringskontakt er monteret (ekstraustyr)

Hvis der bruges anhænger, skal annulleringskontakten "slås fra" ("OFF") for at undgå forkert registrering af anhængerens. Annulleringskontakten sidder i køretøjets bagagerum.



(A) "RØD" = "OFF" = sensorerne er ikke aktive

(B) "SORT" = "ON" = sensorerne er aktive





ADVARSEL

Kør altid langsomt hen mod en forhindring (med mindre end 5 km/t), og vær klar til hurtigt at træde på bremsen.



ADVARSEL

Hvis signalet skifter fra tilbagevendende bip til en uafbrudt biplyd, skal du øjeblikkeligt standse køretøjet.



ADVARSEL

Hvis sensorerne allerede er for tæt på en genstand, vil de muligvis ikke kunne registrere den.

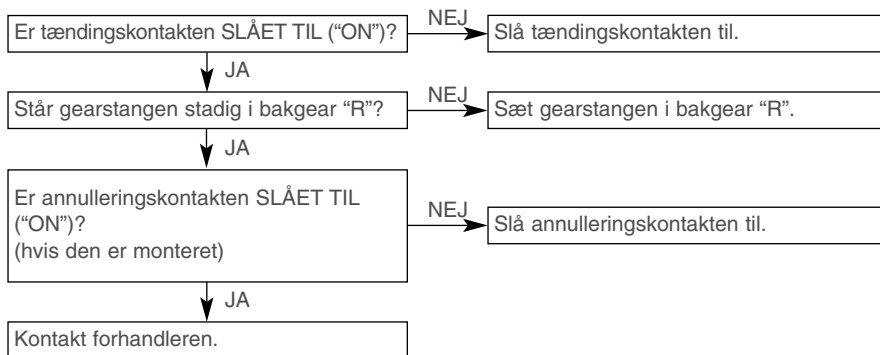
D. FORSIGTIGHEDSREGLER

- Undgå, at sensoren udsættes for kraftige slag eller stød.
- Undgå at bruge kraftfulde sprøjteanordninger på sensorerne.

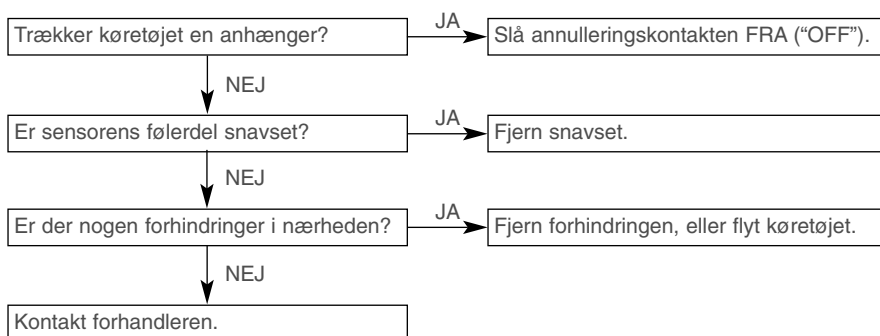
E. FEJLFINDING

Det viste diagram nedenfor vil hjælpe dig med at fastslå, hvorvidt en funktionsfejl rent faktisk er en systemfejl. Hvis systemet stadig ikke fungerer korrekt, efter at du har udført instruktionerne i diagrammet, skal du kontakte forhandleren.

1. Sensoren er ikke aktiveret, selvom der er en forhindring



2. Bipperen lyder konstant ("ON") eller udsender en vedvarende biplyd med korte intervaller



3. Bipperen udsender en vedvarende tilbagevendende tone med lange bip og korte pauser

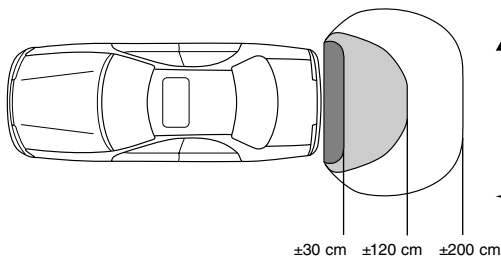
Der er et problem med sensorernes forbindelse. Kontakt forhandleren.

F. SPECIFIKATIONER

Mærkespænding	12 V vekselstrøm
Driftsspændingsområde:	+9 ~ +16V
Strømforbrug:	< 14mA (ved 12 V vekselstrøm)
Driftstemperaturområde:	-20 ~ +60°C
Opbevaringstemperaturområde:	-30 ~ +80°C
Transmissionsfrekvens:	40 kHz

A. FUNKSJONSBEKRIVELSE

Kjøretøyet er utstyrt med et system som gjør det enklere å rygge når du parkerer, fordi det detekterer hindre som kan skade kjøretøyet. Når giret settes i revers, signaliserer en hørbar pipelyd at Toyota Parking Aid er aktivert. Det detekterte hinderet angis med en periodisk pipelyd. Tonen øker i frekvens jo nærmere kjøretøyet kommer hinderet til den blir kontinuerlig.



FORSIKTIG

De nevnte avstandene er bare en veiledning. Hver deteksjonssone kan variere i form fra kjøretøy til kjøretøy.



INFORMASJON

Kontakt forhandleren din for å få nærmere opplysninger om deteksjonssonen til kjøretøyet ditt.



FORSIKTIG

Detekteringssonen starter alltid fra baksiden av støtfangeren, uansett om det er installert en draganordning eller et deksel for reservehjul. Hvis dette er tilfelle, må du ta reservehjulets størrelse og tilhengerfestet med i beregningen.



=



Sone med kontinuerlig signalering: dette er sonen nærmest bakre støtfanger. Toyota Parking Aid detekterer hindre og avgir en kontinuerlig pipetone enten kjøretøyet står stille eller ikke.



=



Statisk sone: dette er mellomsonen. Toyota Parking Aid detekterer hindre og avgir en periodisk pipetone enten kjøretøyet står stille eller ikke.



=



Dynamisk sone: dette er den fjerneste sonen og også den bredeste. Toyota Parking Aid detekterer hindre, men avgir bare en periodisk pipetone dersom avstanden mellom kjøretøyet og hinderet blir mindre.

Ingen deteksjon: dersom systemet ikke klarer å detektere hindre fordi føleren svikter, genererer det en kontinuerlig periodisk tone med lange pipelyder og korte pauser.



FORSIKTIG

Sørg for at du blir kjent med systemet etter at det er montert på kjøretøyet ditt.



FORSIKTIG

Hvis følerne er for nær en gjenstand, er det mulig systemet ikke avgir noen pipetone.



MERKNAD

Dersom det er montert en draganordning, kan det installeres en avbruddsbryter i tillegg for å tillate midlertidig avbrudd av Toyota Parking Aid, slik at du unngår falsk detektering av tilhengeren din når du rygger.

B. BRUKERTIPS

1. Generelle anbefalinger

Husk alltid at selv om dette apparatet er et godt hjelpemiddel når du rygger, er det føreren som i siste instans er ansvarlig for å vurdere hindre i omgivelsene. Kjør alltid med den nødvendige omhu og forsiktighet for å unngå å skade personer eller gjenstander. Hvis du rygger i høy hastighet, vil følerne ikke være i stand til å detektere hindre raskt nok.

2. Midlertidig funksjonssvikt

Det er mulig at Toyota Parking Aid ikke fungerer korrekt i følgende situasjoner:

- når det er smuss og fremmedlegemer på føleren (is, snø, søle,...)
- hvis du er i nærheten av en radiokommunikasjonsantenne
- hvis du nærmer deg en kilde for ultralydbølger (horn, motorsykkelmotor,...)
- hvis veien er humpete
- hvis føleren er tildekket
- hvis kjøretøyet krenger på grunn av ujevn fordeling av last
- i silregn eller hvis det spruter vann på føleren
- hvis du kommer for nær en hindring
- hvis føleren er tilfrosset.

3. Redusert følerrekkevidde

Følerens rekkevidde kan reduseres i følgende situasjoner:

- hvis kjøretøyet er parkert i lengre tid i varmt solskinn eller i kaldt vær
- i forbindelse med gjenstander med dårlige refleksjonsegenskaper
- hvis detektoren er tilstoppet med søle, snø eller is.

4. Ingen deteksjon

På grunn av gjenstandenes dårlige refleksjonsegenskaper kan følerne være ut av stand til å detektere følgende:

- svært lave, tynne eller spisse gjenstander (kabler, tau, ståltrådgjerder osv.)
- gjenstander med gode absorpsjonsegenskaper (snø, bomull osv.)
- gjenstander med skarpe vinkler.

Det er mulig at systemet ikke er i stand til å detektere den nedre delen på visse støtfangerkonstruksjoner.

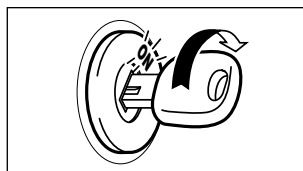
C. FREMGANGSMÅTE

1. Start motoren.

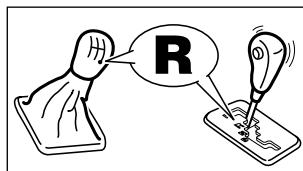


FORSIKTIG

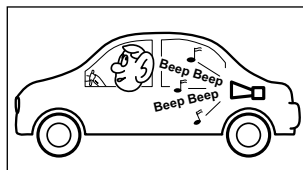
Sørg for at motoren går for å hindre at batteriet lades ut.



2. Sett girspaken i revers "R" for å aktivere Toyota Parking Aid.



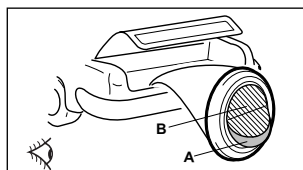
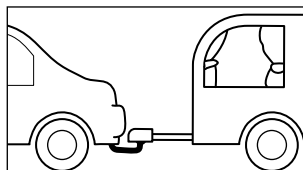
3. Systemet avgir en kort pipetone for å bekrefte at det fungerer korrekt.
4. Systemet er nå klart til å oppdage hindre.



Bare hvis avbruddsbryteren er installert (ekstraustyr)

Dersom du bruker en tilhenger, må avbruddsbryteren være slått "av" ("OFF") for å unngå falsk detektering av tilhengeren. Avbruddsbryteren er installert i kjøretøyet's bagasjerom.

- (A) "RØD" = "OFF" = følerne er ikke aktive
(B) "SVART" = "ON" = følerne er aktive





FORSIKTIG

Du må alltid nærme deg en hindring langsomt (i mindre enn 5 km/t) og være klar til å trykke raskt på bremsepedalen.



FORSIKTIG

Når signalet skifter fra periodiske pipetoner til en kontinuerlig pipetone, stanser du kjøretøyet med én gang.



FORSIKTIG

Hvis følerne allerede er for nær en gjenstand, er det mulig at de ikke klarer å registrere den.

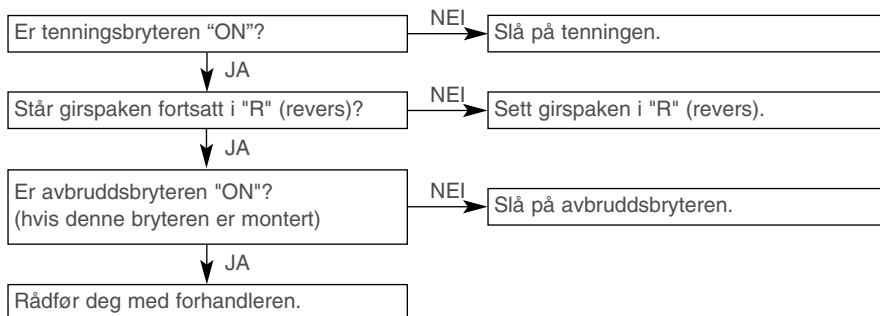
D. FORHOLDSREGLER

- Ikke la føleren utsettes for sterke støt.
- Ikke bruk en kraftig dysestråle på følerne.

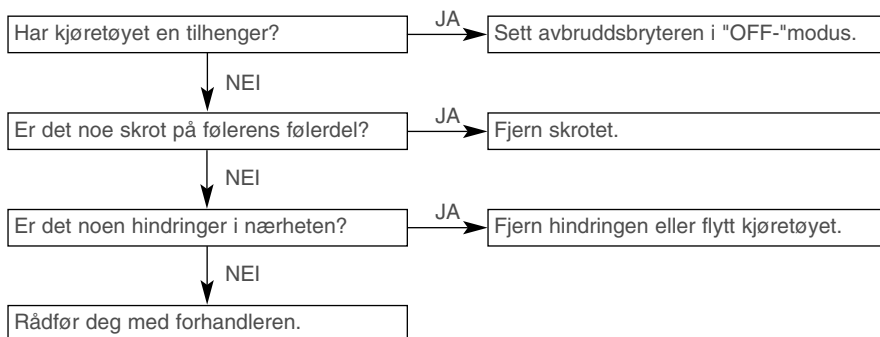
E. FEILSØKING

Flytskjemaet nedenfor hjelper deg å finne ut om en funksjonssvikt faktisk er en systemfeil. Hvis systemet fortsatt ikke fungerer etter at du har fulgt instruksjonene på flytskjemaet, må du kontakte forhandleren.

1. Føleren fungerer ikke, selv om det er en hindring til stede



2. Lydsignalet er konstant ON, eller avgir en kontinuerlig, rask periodisk pipetone



3. Lydsignalet sender ut en kontinuerlig periodisk tone med lange pipelyder og korte pauser

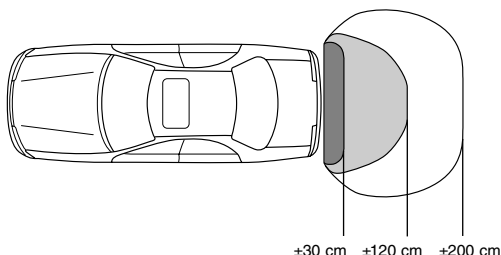
Det er et problem med følerens kopling, og du må kontakte forhandleren.

F. SPESIFIKASJONER

Nominell spenning:	DC 12V
Driftsspenningsområde:	+9 ~ +16V
Strømforbruk:	< 14mA (ved 12V DC)
Driftstemperaturområde:	-20 ~ +60°C
Lagringstemperaturområde:	-30 ~ +80°C
Sendefrekvens:	40 kHz

A. FUNKTIONSBESKRIVNING

Bilen är försedd med ett system som underlättar backning vid parkeringsmanövrer genom att känna av hinder som skulle kunna skada bilen. När backväxeln läggs i så hörs en ljudsignal som anger att Toyota Parking Aid är aktiv. Ett föremål som känns av anges med ljudsignaler med visst mellanrum, som ökar i frekvens tills de ljuder kontinuerligt när bilen kommer närmare hindret.



SE UPP

De angivna avstånden är endast avsedda som vägledning. Formen för varje avkänningszon kan variera mellan olika bilar.

INFORMATION

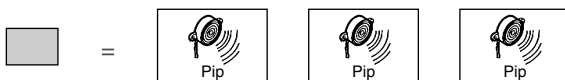
Kontakta återförsäljaren för att få detaljerad information om avkänningszonen för din bil.

SE UPP

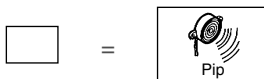
Avkänningsområdet börjar alltid vid stötfångarens bakände, oavsett om dragkrok eller reservhjulskåpa finns monterad. Om dragkrok eller reservhjulskåpa finns ska du ta hänsyn till dennas storlek.



Zon för kontinuerlig signal: det här är zonen närmast bakre stötfångaren. Toyota Parking Aid känner av eventuella hinder och avger en kontinuerlig ljudsignal oavsett om bilen rör sig eller står stilla.



Statisk zon: det här är mellanzonen. Toyota Parking Aid känner av eventuella hinder och avger ljudsignaler med visst mellanrum oavsett om bilen rör sig eller står stilla.



Dynamisk zon: det här är zonen längst från bilen och även den bredaste. Toyota Parking Aid känner av hinder, men avger bara ljudsignaler med visst mellanrum om avståndet mellan bilen och hindret minskar.

Ingen avkänning: om systemet inte kan känna av hinder på grund av sensorfel så avger systemet kontinuerligt långa ljudsignaler med korta pauser mellan.



SE UPP

Se till att bekanta dig med systemet när det monterats i bilen.



SE UPP

Om sensorerna är för nära ett hinder kan det hända att systemet inte avger någon ljudsignal.



ANMÄRKNING

Om dragkrok monteras så kan en avstängningsströmställare också monteras.

Då kan Toyota Parking Aid stängas av tillfälligt för att undvika falsklarm vid backning med tillkopplat släp.

B. TIPS FÖR ANVÄNDNING

1. Allmänna rekommendationer

Tänk alltid på att det är du som förare som är ansvarig för bedömning av hinder nära bilen trots att systemet ger god hjälp vid backning. Kör alltid försiktigt och med omdöme för att förhindra skador på personer eller föremål. Om du backar med hög hastighet så hinner sensorerna inte känna av hinder i tid.

2. Tillfällig funktionsstörning

Toyota Parking Aid fungerar eventuellt inte korrekt i följande situationer:

- när det finns främmande material på sensorn (is, snö, lera,...)
- om bilen är nära en radiokommunikationsantenn
- om bilen närmar sig en källa som avger ultraljudvågor (signalhorn, motorcykelmotor,...)
- om vägbanan är ojämn
- om sensorn är täckt
- om bilen lutar på grund av ojämn lastfördelning
- om sensorn utsätts för kraftigt regn eller vattenstänk
- om du kommer för nära ett hinder
- om sensorn har frusit.

3. Minskat avkänningsområde

Avkänningsområdet kan minska i följande situationer:

- om bilen står parkerad längre tid i varmt solsken eller i kallt väder
- om hindren har låg reflektion
- om sensorn är täckt av lera, snö eller is.

4. Ingen avkänning

Sensorerna kan eventuellt inte känna av följande föremål på grund av låg reflektion:

- mycket låga, tunna eller spetsiga föremål (ledning, rep, ståltrådsstaket, etc.)
- föremål med hög absorption (snö, bomull etc.)
- föremål med skarpa vinklar.

Systemet kan eventuellt inte känna av nedre delen på vissa stötfångare.

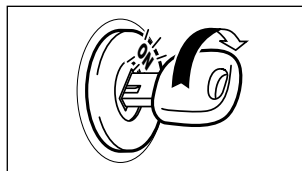
C. ANVÄNDNING

1. Starta motorn.

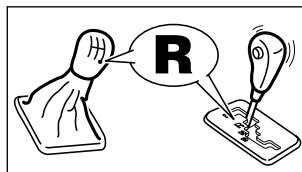


SE UPP

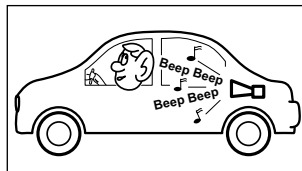
Se till att motorn är igång för att hindra urladdning av batteriet.



2. För växelspaken till backläge (R) för att aktivera Toyota Parking Aid.

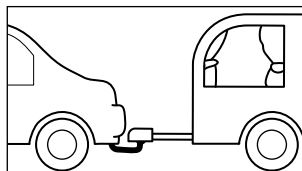


3. Systemet avger en kort ljudsignal för att bekräfta att det fungerar som det ska.
4. Systemet är nu klart för att känna av hinder.



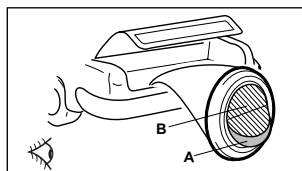
Endast om avstängningsströmställare monterats (tillval)

Vid körning med släpvagn ska avstängningsströmställaren slås från "OFF" för att undvika falsklarm på grund av släpvagnen. Avstängningsströmställaren sitter i bilens bagagerum.



(A) "RÖD" = "OFF" = sensorerna är inte aktiva

(B) "SVART" = "ON" = sensorerna är aktiva



**SE UPP**

Kör alltid sakta (mindre än 5 km/h) mot ett hinder och var beredd på att snabbt trampa ned bromspedalen.

**SE UPP**

När ljudsignalen ändras från att ljuda med visst mellanrum till att ljuda hela tiden ska du stanna bilen omedelbart.

**SE UPP**

Om sensorerna redan är för nära ett föremål så kan de eventuellt inte känna av det.

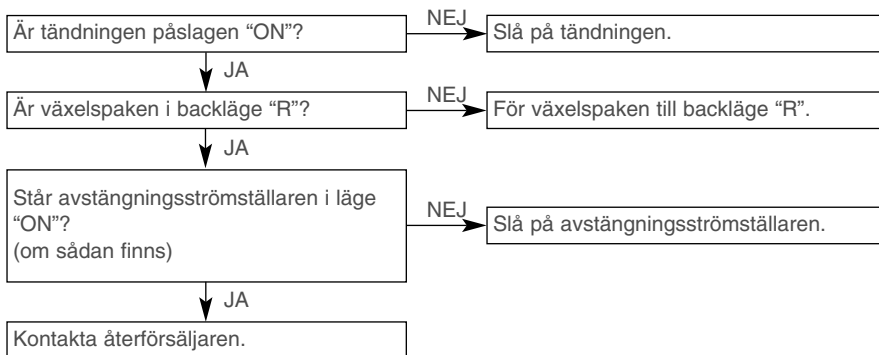
D. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Se till att sensorn inte utsätts för kraftiga stötar.
- Spruta inte vatten under högt tryck mot sensorerna.

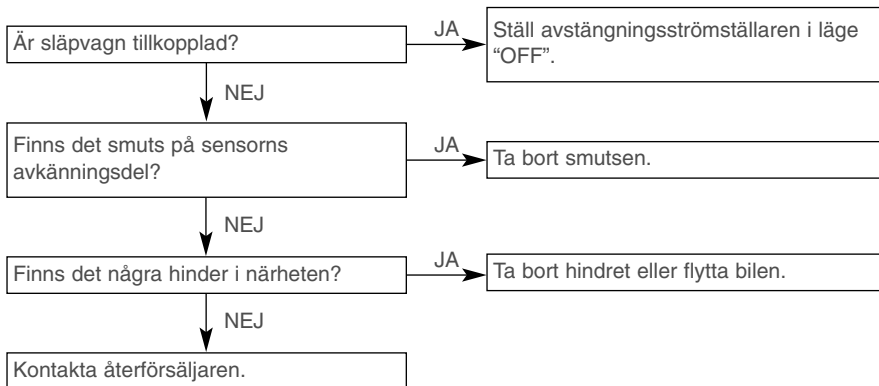
E. FELSÖKNING

Flödesschemat nedan hjälper dig att avgöra om en funktionsstörning beror på ett systemfel eller ej. Om systemet inte fungerar efter att du följt anvisningarna i flödesschemat ska du kontakta återförsäljaren.

1. Sensorn varnar inte trots att det finns ett hinder



2. Summern ljuder kontinuerligt ON eller avger ljudsignaler i snabb följd



3. Summern avger kontinuerligt långa ljudsignaler med korta pauser mellan

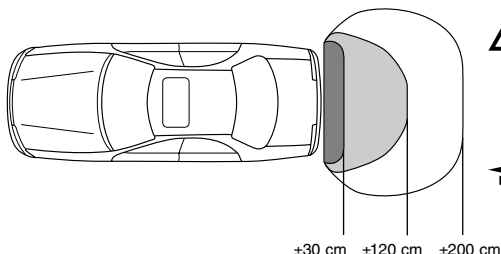
Det är fel på sensorernas anslutning. Kontakta återförsäljaren.

F. SPECIFIKATIONER

Märkspänning:	12 V likström
Arbetsspänningsområde:	+9 ~ +16V
Strömförbrukning:	< 14mA (vid 12V likspänning)
Arbetstemperaturområde:	-20 ~ +60°C
Förvaringstemperaturområde:	-30 ~ +80°C
Sändfrekvens:	40 kHz

A. TOIMINTAKUVAUS

Autoon on asennettu järjestelmä, joka helpottaa peruuttamalla tehtävää pysäköintiä. Järjestelmä havaitsee esteet, jotka voisivat vaurioittaa autoa. Kun pysäköintivaihe valitaan, järjestelmästä kuuluu äänimerkki, joka ilmoittaa, että Toyota Parking Aid on nyt aktivoitu. Jos järjestelmä havaitsee esteen, se antaa jaksottaisen äänimerkin. Äänimerkki alkaa toistua nopeammin ja muuttuu kokonaan yhtäjaksoisesti auton liikuessa estettä kohti.



HUOMAUTUS

Mainitut etäisyydet ovat ohjearvoja ja kunkin havaitsemisalueen muoto voi vaihdella autojen välillä.



TIEDOKSI

Kysy lisätietoja autosi havaitsemisalueesta jälleenmyyjältäsi.



HUOMAUTUS

Havaitsemisalue alkaa aina puskurin takaosasta huolimatta siitä, onko auton taakse asennettu vetokoukku tai varapyörä. Ota aina tilanteen vaatiessa huomioon varapyörän ja vetokoukun koko.



=



Jatkuvan äänimerkin alue: puskuria lähinnä oleva alue. Toyota Parking Aid havaitsee esteet ja antaa yhtäjaksoisen äänimerkin riippumatta siitä liikuuko auto.



=



Staattinen alue: keskimäinen alue. Toyota Parking Aid havaitsee esteet ja antaa jaksottaisen äänimerkin riippumatta siitä liikuuko auto.



=



Dynaaminen alue: kaikkein etäisin ja levein alue. Toyota Parking Aid havaitsee esteet, mutta antaa jaksottaisen äänimerkin vain silloin, kun auton etäisyys esteeseen pienenee.

Ei havaintoa: Jos järjestelmä ei pysty havaitsemaan esteitä anturivian vuoksi, siitä kuuluu jatkuvasti jaksottainen, pitkistä piippauksista ja lyhyistä tauoista koostuva äänimerkki.



HUOMAUTUS

Tutustu järjestelmän toimintaan sitten, kun se on asennettu autoosi.



HUOMAUTUS

Jos anturit ovat liian lähellä estettä, järjestelmä ei välttämättä anna äänimerkkiä.



TÄRKEÄÄ

Autoihin, joihin on asennettu vetokoukku, voidaan asentaa passivointikytkin, jonka avulla Toyota Parking Aid -pysäköintitutka voidaan kytkeä pois päältä hetkellisesti, jotta järjestelmä ei peruutettaessa anna turhaa äänimerkkiä peräkärryn havaitsemisen vuoksi.

B. KÄYTTÖÄ HELPOTTAVIA NEUVOJA

1. Yleiset suositukset

On muistettava, että vaikka järjestelmä on käyttökelpoinen apuväline pysäköitäessä, kuljettajan on kuitenkin itse arvioita lähialueella olevat esteet. Autolla ajettaessa on aina noudatettava riittävää varovaisuutta, jotta loukkaantumisia tai materiaalivahinkoja ei pääse syntymään. Jos autolla peruutetaan kovalla vauhdilla, anturit eivät kykene havaitsemaan esteitä ajoissa.

2. Hetkellinen toimintahäiriö

Pysäköintitutka ei välttämättä toimi kunnolla seuraavissa tilanteissa:

- jos anturit ovat likaiset (jää, lumi, lieju,...)
- jos lähellä on radioantenni
- jos autolla lähestytään ultraääniaaltojen lähdettä (esim. äänitorvi, moottoripyörän moottori,...)
- jos tie on epätasainen
- jos anturi on peitetty
- jos auto on kallellaan epätasaisen kuormauksen johdosta
- rankkasateella tai jos vettä roiskuu anturiin
- jos auto on liian lähellä estettä
- jos anturi on jäässä.

3. Pienentynyt havaitsemisalue

Havaitsemisalue voi pienentyä seuraavissa tilanteissa:

- jos auto on pitkän aikaa pysäköitynä kuumassa auringonpaisteessa tai kylmällä säällä
- jos esteen heijastusominaisuudet ovat alaiset
- jos tunnistusanturi on tukkeutunut liejun, lumen tai jään vuoksi.

4. Ei havaintoa

Anturit eivät välttämättä havaitse seuraavia esteitä, joiden heijastusominaisuudet ovat alhaiset:

- erittäin matalat, kapeat tai teräväkärkiset esineet (kaapelit, köydet, rautalanka-aidat jne.)
- esineet, joilla on erittäin hyvät absorptio-ominaisuudet (lumi, pumpuli jne.)
- terävään kulmaan asetetut esineet.

Järjestelmä ei välttämättä havaitse joidenkin puskurimallien alaosaa.

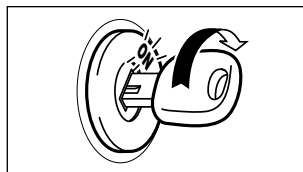
C. TOIMINTAOHJEET

1. Käynnistä moottori.

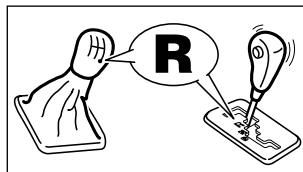


HUOMAUTUS

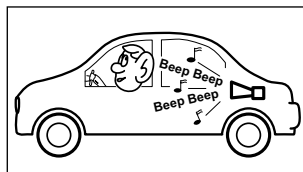
Varmista, että moottori on käynnissä, jotta akun lataus ei purkaudu.



2. Aktivoi Toyota Parking Aid -pysäköintitutka kytkemällä valitsinvipu peruutusasentoon ("R").



3. Järjestelmästä kuuluu lyhyt äänimerkki, joka vahvistaa, että järjestelmä on toimintakunnossa.
4. Järjestelmä on nyt valmis havaitsemaan esteet.

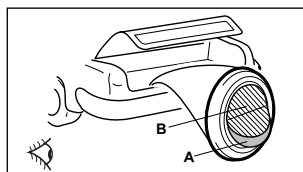
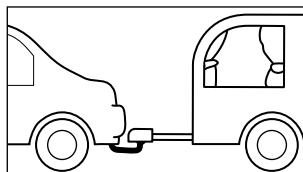


Vain jos passivointikytkin (lisävaruste) on asennettu

Jos autolla vedetään peräkärryä, passivointikytkin on kytkettävä "OFF"-asentoon, jotta järjestelmä ei anna turhaa äänimerkkiä peräkärryn havaitsemisen vuoksi. Passivointikytkin asennetaan auton tavaratilaan.

(A) "PUNAINEN" = "OFF" = anturit passivoitu

(B) "MUSTA" = "ON" = anturit aktivoitu





HUOMAUTUS

Estettä on aina lähestyttävä hitaasti (kork. 5 km/h) ja kuljettajan on oltava valmis painamaan jarrupoljinta nopeasti.



HUOMAUTUS

Pysäytä auto välittömästi, kun jaksottainen äänimerkki muuttuu yhtäjaksoiseksi.



HUOMAUTUS

Jos anturit ovat liian lähellä estettä, ne eivät välttämättä havaitse sitä enää.

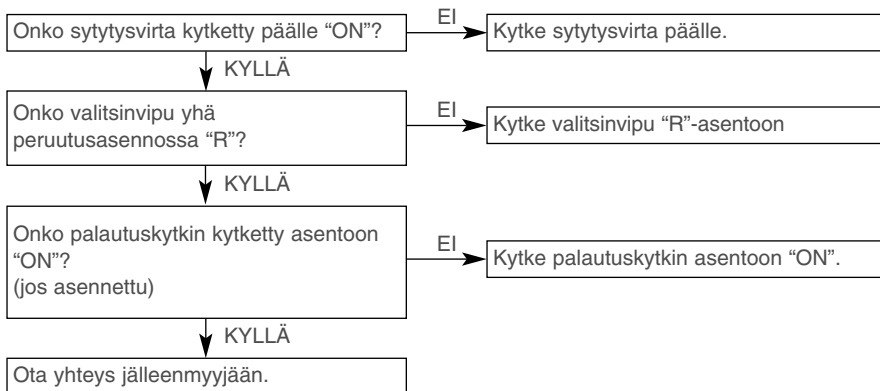
D. VAROTOIMENPITEET

- Vältä tilanteita, joissa antureihin kohdistuu suuria iskuja.
- Älä kohdista antureihin voimakkaan painepesurin suihkua.

E. VIANMÄÄRITYS

Alla oleva vianmäärityskaavio helpottaa sinua määrittämään, onko toimintahäiriö todellakin järjestelmän vika. Ota yhteys jälleenmyyjään, jos järjestelmä ei toimi senkään jälkeen, kun olet tehnyt kaikki kaavion toimenpiteet.

1. Anturi ei toimi, vaikka lähellä on este



2. Järjestelmästä kuuluu yhtäjaksoinen äänimerkki tai jatkuvasti nopea jaksottainen äänimerkki



3. Järjestelmästä kuuluu jatkuvasti jaksottainen, pitkistä piippauksista ja lyhyistä tauoista koostuva äänimerkki

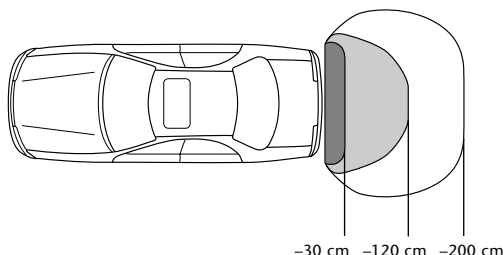
Antureiden liittänoissa on vikaa. Ota yhteys jälleenmyyjään.

F. TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite:	DC 12V
Käyttöjännitealue:	+9 ~ +16V
Virrankulutus:	< 14mA (jännitteellä 12V DC)
Käyttölämpötila-alue:	-20 ~ +60°C
Varastointilämpötila-alue:	-30 ~ +80°C
Lähetystaajuus:	40 kHz

A. POPIS FUNKCE

Vozidlo je vybaveno zařízením pro detekci překážek, které by jej mohly poškodit. Tím se při parkování usnadní couvání. Při zařazení zpátečky se ozve pípání, které potvrzuje, že Toyota Parking Aid je aktivní. Zjišťována překážka bude detekována přerušovaným pípáním. Frekvence pípání se s blížící překážkou bude zvyšovat a nakonec bude zařízení vysílat nepřetržitý signál.



POZOR

Uvedené vzdálenosti jsou pouze informativní. Tvar detekční zóny se pro jednotlivá vozidla liší.

INFORMACE

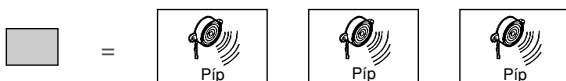
Podrobnější informace o detekční zóně vašeho vozidla vám poskytne váš dealer.

POZOR

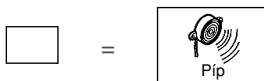
Detekční zóna začíná vždy u zadní hrany nárazníku bez ohledu na to, zda je k vozu připevněno tažné zařízení nebo kryt rezervního kola. V takovém případě, vezměte prosím v úvahu velikost krytu rezervního kola nebo tažného zařízení.



Zóna nepřetržitého signálu: Jedná se o zónu v samé blízkosti zadního nárazníku. Toyota Parking Aid detekuje všechny překážky a vysílá nepřetržitý signál bez ohledu na to, zda se vozidlo pohybuje nebo stojí.



Statická zóna: Jedná se o prostéodní zónu. Toyota Parking Aid detekuje překážky a vysílá přerušovaný signál bez ohledu na to, zda se vozidlo pohybuje nebo stojí.



Dynamická zóna: Jedná se o nejvzdálenější a zároveň nejširší zónu. Toyota Parking Aid detekuje překážky, ale přerušovaný signál vysílá pouze v případě, kdy se vzdálenost mezi vozidlem a překážkou zmenšuje.

Absence detekce: Pokud systém nedokáže detekovat překážky kvůli funkční poruše čidla, bude vysílat nepřetržitě přerušovaný tón s dlouhým pípáním odděleným krátkými pauzami.



POZOR

Nezapomeňte se zařízením po namontování do vašeho vozu seznámit.



POZOR

Pokud se čidla nacházejí příliš blízko překážce, může se stát, že zařízení nebude pípát.



UPOZORNĚNÍ

Jestliže je namontováno tažné zařízení, lze nainstalovat resetační spínač, který umožní přechodné resetování Toyota Parking Aid, čímž se během couvání zabrání chybné detekci přívěsu.

B. DOPORUČENÍ

1. Obecná doporučení

Mějte vždy na paměti, že toto zařízení nabízí pouze pomoc při couvání během parkování. Za posouzení překážek v blízkosti vozu je však vždy odpovědný výhradně řidič. Jezděte vždy opatrně a pozorně tak, abyste zabránili poškození předmětů a poranění osob. Pokud budete couvat příliš rychle, čidla nedokážou detekovat překážky včas.

2. Dočasné funkční poruchy

V následujících situacích se může stát, že Toyota Parking Aid nebude fungovat správně:

- pokud jsou na čidle nečistoty (led, sníh, bahno,...),
- pokud se nacházíte příliš blízko rádioanténě,
- pokud se blížíte zdroji ultrazvukových vln (houkačka, motor motocyklu,...),
- pokud je vozovka hrbolatá,
- pokud je čidlo zakryté,
- pokud je vozidlo z důvodu nerovnoměrného rozložení zátěže nakloněno,
- pokud silně prší nebo na čidlo stříká voda,
- pokud se dostanete příliš blízko překážce,
- pokud je čidlo zamrzlé.

3. Snížení rozsah detekce

Rozsah detekce se může snížit v následujících situacích:

- pokud je vozidlo dlouho zaparkováno na horkém slunci nebo v chladném prostředí,
- pokud překážky představují objekty se sníženou odrazivostí,
- pokud je detekční čidlo znečištěno bahnem, sněhem nebo ledem.

4. Absence detekce

Kvůli omezené odrazivosti se může stát, že čidla nebudou schopna detekovat následující předměty:

- velice malé, tenké nebo ostré předměty (dráty, lana, drátěné plochy apod.),
- předměty s vysokou pohltivostí (sníh, bavlna apod.),
- ostré šikmé předměty.

Může se stát, že systém nedokáže detekovat spodní část některých typů nárazníků.

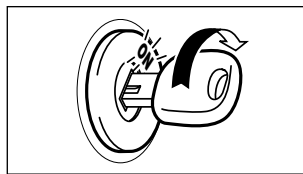
C. POSTUP

1. Nastartujte vozidlo.

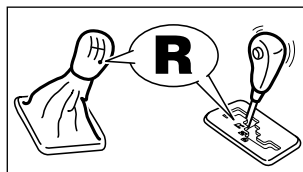


POZOR

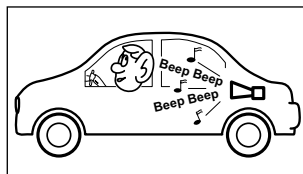
Aby se baterie nevybila, motor musí běžet.



2. Pro aktivování brzdového Toyota Parking Aid přepněte řadicí páku do polohy "R" (zpátečka).

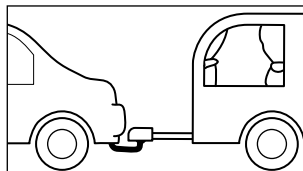


3. Zařízení pro potvrzení krátce pípne.
4. Zařízení je nyní schopné detekovat překážky.

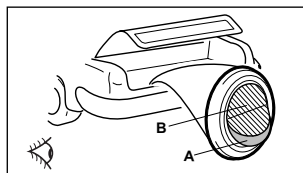


Postup pouze v případě, je-li k dispozici resetační spínač (volitelná výbava)

Pokud používáte přívěs, resetační spínač se pro zabránění falešné detekce přívěsu musí přepnout do polohy "off" (vypnuto). Resetací spínač je nainstalován v zavazadlovém prostoru vozidla.



- (A) "ČERVENÝ" = "OFF" = čidla nejsou aktivní
(B) "ČERNÝ" = "ON" = čidla jsou aktivní





POZOR

K překážce se vždy přibližujte pomalu (rychlostí menší než 5 km/h). Buďte připraveni rychle sešlápnout brzdový pedál.



POZOR

Jakmile zařízení přestane pípat přerušovaně a ozve se nepřetržitý signál, vozidlo okamžitě zastavte.



POZOR

Pokud jsou čidla příliš blízko předmětu, může se stát, že je čidlo nedokáže detekovat.

D. UPOZORNĚNÍ

- Zabraňte tomu, aby čidlo bylo vystaveno prudkým nárazům.
- Nestříkejte na čidla z vysokotlaké trysky.

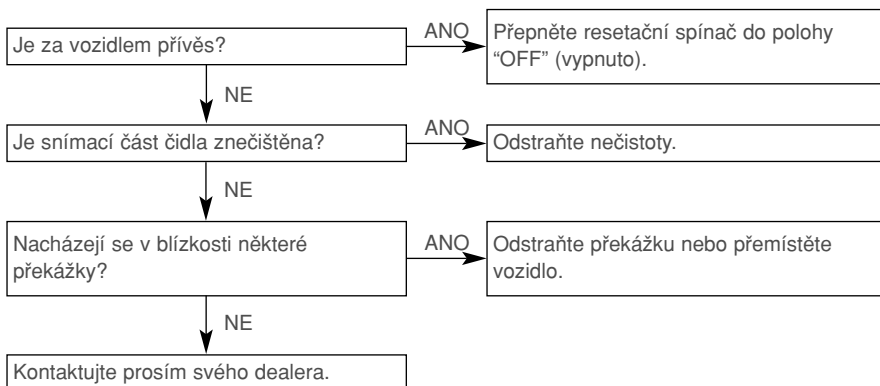
E. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Pomocí dále uvedeného schématu můžete zjistit, zda se v případě funkční poruchy skutečně jedná o chybu zařízení. Jestliže zařízení nebude fungovat ani poté, kdy provedete opatření popsaná ve schématu, kontaktujte prosím svého dealera.

1. Čidlo nefunguje ani v případě výskytu překážky



2. Akustické signalizační zařízení je neustále zapnuto nebo vysílá nepřetržité, rychlé přerušované pípání



3. Akustické signalizační zařízení vysílá nepřetržitě přerušovaný tón s dlouhým pípáním odděleným krátkými pauzami

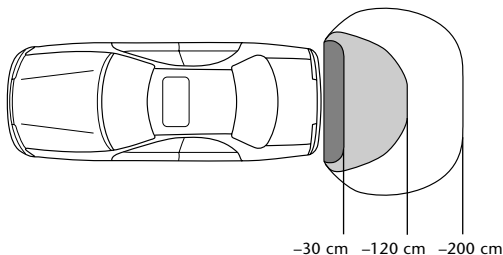
Důvodem jsou problémy v zapojení čidel. Kontaktujte prosím svého dealera.

F. SPECIFIKACE

Jmenovité napětí:	DC 12V
Rozsah provozního napětí:	+9 ~ +16V
Proudová spotřeba:	< 14mA (při 12V DC)
Rozsah provozní teploty:	-20 ~ +60°C
Rozsah teploty pro skladování:	-30 ~ +80°C
Vysílací frekvence:	40 kHz

A. MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

A gépkocsi egy olyan rendszerrel van felszerelve, amely megkönnyíti a hátramenetben történő beparkolási manővereket azáltal, hogy észleli azokat az akadályokat, amelyek megsérhetnének a gépkocsit. Amikor a hátrameneti fokozatot betesszük, egy hallható sípjel jelzi, hogy a Toyota Parking Aid aktív. Az észlelt akadályt egy szaggatott sípszó jelzi, amely egyre gyakoribbá válik, amíg el nem éri a folytonos hangzást, amint a gépkocsi egyre közelebb kerül az akadályhoz.



FIGYELMEZTETÉS

Az említett távolságok csak irányelvek, az észlelési zóna alakja minden gépkocsinál más és más lehet.



TÁJÉKOZTATÁS

Saját gépkocsijának észlelési zónájáról pontosabb részleteket az eladótól tudhat meg.



FIGYELMEZTETÉS

Az érzékelési zóna mindig az ütköző hátsó végétől kezdődik, függetlenül attól, hogy van-e felszerelve vonóhorog vagy pótkerék-tartó. Adott esetben vegyük figyelembe a pótkerék-tartót, illetve a vonóhorogot.



=



A folytonos jelzőhang zónája: ez a zóna van a legközelebb a hátsó ütközőhöz.

A Toyota Parking Aid észleli az akadályokat, és folytonos sípszót ad, akár áll a gépkocsi, akár mozog.



=



Statikus zóna: ez a közepes zóna. A Toyota Parking Aid észleli az akadályokat, és szaggatott sípszót ad, akár áll a gépkocsi, akár mozog.



=



Dinamikus zóna: ez a legtávolabbi zóna, és egyben a legszélesebb is. A Toyota Parking Aid észleli az akadályokat, de csak akkor ad szaggatott sípszót, ha a gépkocsi és az akadály közötti távolság csökken.

Nincs észlelés: abban az esetben, ha a rendszer az érzékelő üzemzavara miatt nem tudja érzékelni az akadályokat, folyamatosan olyan megszakított jelzést ad, amely hosszú sípszókból és rövid szünetekből áll.



FIGYELMEZTETÉS

Feltétlenül ismerkedjünk meg a rendszerrel, miután azt a gépkocsinkra felszerelték.



FIGYELMEZTETÉS

Ha az érzékelők túl közel vannak egy akadályhoz, előfordulhat, hogy a rendszer nem sípol.



MEGJEGYZÉS

Amennyiben a gépkocsi vonóhoroggal van ellátva, törlőkapcsolót is fel lehet szerelni a Toyota Parking Aid ideiglenes kiiktatása céljából, nehogy hamis jelet adjon a vontatmányról tolatáskor.

B. ÜZEMELTETÉSI TANÁCSOK

1. Általános ajánlások

Ne feledkezzünk meg arról, hogy, habár a berendezés valódi segítséget jelent a tolatásnál, végső soron mégis a gépkocsivezető felelős azért, hogy hogyan értékeli a közeledő akadályokat. Mindig a kellő gondossággal vezessünk, és legyünk óvatosak, hogy megelőzzük a személyi sérüléseket és az anyagi kárt. Ha túl gyorsan tolatunk, akkor az érzékelők nem képesek időben érzékelni az akadályokat.

2. Ideiglenes működési zavar

A parkolás-segítő rendszer adott esetben nem működik megfelelően a következő helyzetekben:

- ha idegen anyag (jég, hó, sár, stb.) van az érzékelőn
- ha túl közel vagyunk egy rádió adóantennához
- ha ultrahang-forráshoz (kürt, motorkerékpár-motor, stb.) közeledünk
- ha az úttest egyenetlen
- ha az érzékelő takarásban van
- ha a gépkocsi az egyenetlen teherelosztás következtében oldalra megdől
- ha erős eső vagy fröcskölő víz lepi el az érzékelőt
- ha túl közel vagyunk egy akadályhoz
- ha az érzékelő befagyott.

3. Csökkent érzékelési tartomány

Az érzékelési tartomány csökkenhet a következő helyzetekben:

- ha a gépkocsi hosszú ideig forró napsütésben vagy hideg időben parkol
- ha alacsony visszaverő képességű tárgyak vannak a gépkocsi mögött
- ha az érzékelő sárral, hóval vagy jéggel elfedve.

4. Nincs érzékelés

Alacsony visszaverő képességük miatt az érzékelők a következő tárgyakat nem képesek érzékelni:

- nagyon alacsony, vékony, vagy hegyes tárgyak (huzal, köté, drótkerítés, stb.)
- nagy elnyelő képességű tárgyak (hó, gyapjú, stb.)
- éles tárgyak.

Előfordulhat, hogy a rendszer nem képes bizonyos konstrukciójú ütközők alsó részét érzékelni.

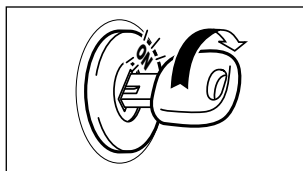
C. ÜZEMELTETÉSI ELJÁRÁS

1. Indítsuk be a motort.

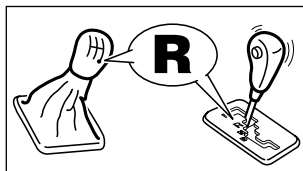


FIGYELMEZTETÉS

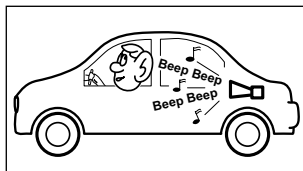
Ügyeljünk arra, hogy a motor járjon, nehogy az akkumulátor lemerüljön.



2. Tegyük be a sebességváltót "R" (hátrameneti) fokozatba, hogy a Toyota Parking Aid működésbe lépjen.



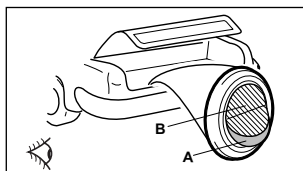
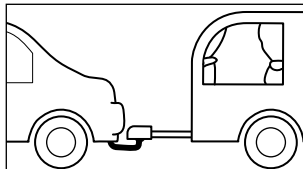
3. A rendszer rövid sípszóval jelzi, hogy rendben működik.
4. A rendszer ettől kezdve készen áll az akadályok érzékelésére.



Csak ha törlőkapcsoló van felszerelve (opcionális)

Ha a gépkocsi mögé vontatmány (pl. utánfutó) van kapcsolva, állítsuk a törlőkapcsolót „kikapcsolt” állásba, nehogy hamis jelzést adjon a vontatmányról. A törlőkapcsoló a gépkocsi csomagtartójában van elhelyezve.

- (A) "PIROS" = "OFF" = az érzékelők nem működnek
(B) "FEKETE" = "ON" = az érzékelők működnek





FIGYELMEZTETÉS

Mindig lassan közelítsük meg az akadályt (5 km/óránál lassabban), és álljunk készen arra, hogy gyorsan fékezni tudjunk.



FIGYELMEZTETÉS

Amikor a sípszó szaggatott sípólásról folytonosra vált, azonnal állítsuk le a gépkocsit.



FIGYELMEZTETÉS

Ha az érzékelők már túl közel vannak egy tárgyhöz, előfordulhat, hogy már azt nem képesek érzékelni.

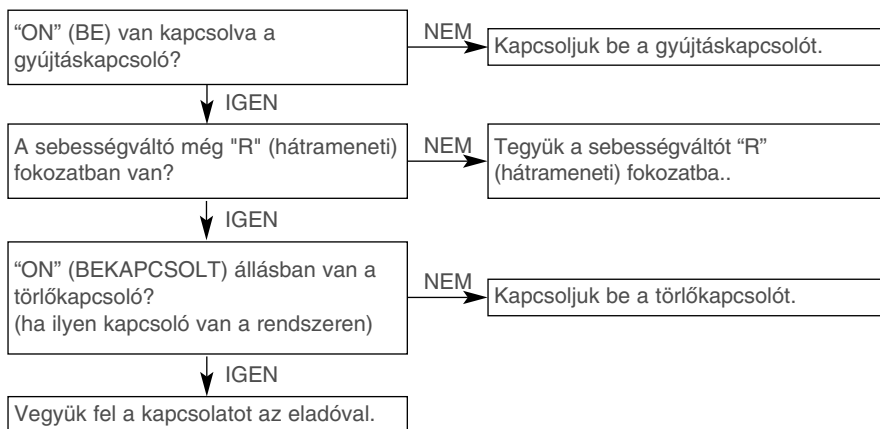
D. ÓVATOSSÁGI RENDSZABÁLYOK

- Ügyeljünk arra, hogy az érzékelőt ne tegyük ki erős ütésnek.
- Ne irányítsunk erős vízsugarat az érzékelőkre.

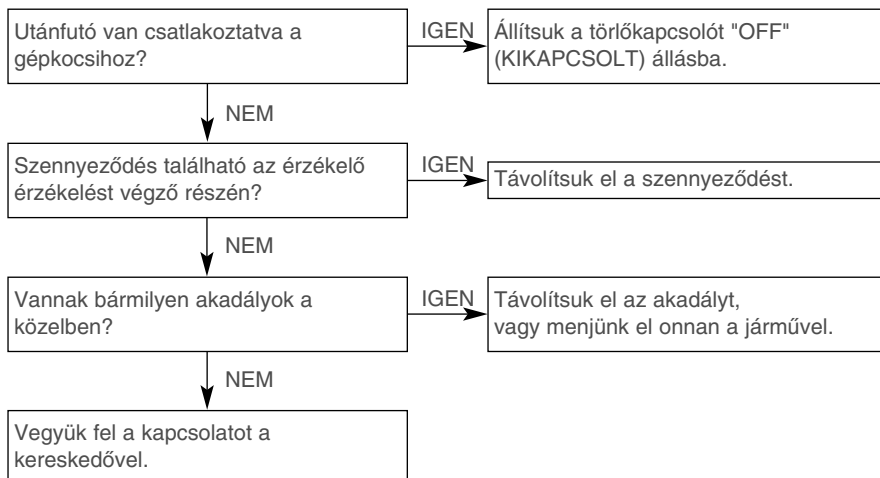
E. HIBAKERESÉS

Az alábbi folyamatábra segítséget nyújt annak megállapításához, hogy üzemzavar okozza-e a rendszer működési hibáját. Amennyiben a rendszer továbbra sem működik, miután a folyamatábrában szereplő utasításokat végrehajtottuk, vegyük fel a kapcsolatot az eladóval.

1. Az érzékelő nem működik, pedig akadály van jelen



2. A hangjelzés folyamatosan BE van kapcsolva, vagy folytonosan gyors, szaggatott sípszót ad ki



3. A hangjelző folyamatosan olyan megszakított jelzést ad, amely hosszú sípszókból és rövid szünetekből áll

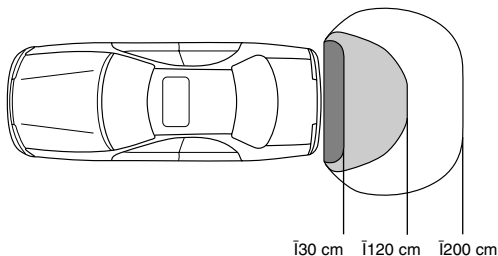
Az érzékelők csatlakoztatásával kapcsolatos hiba áll fenn, vegyük fel a kapcsolatot a kereskedővel.

F. MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség:	DC 12V
Üzemi feszültségtartomány:	+9 ~ +16V
Áramfelvétel:	< 14mA (12 V egyenáramnál)
Üzemi hőmérséklet tartomány:	-20 ~ +60°C
Tárolási hőmérséklet tartomány:	-30 ~ +80°C
Adásfrekvencia:	40 kHz

A. OPIS DZIAŁANIA

Pojazd jest wyposażony w system, który ułatwia manewry podczas parkowania tyłem. Jego działanie polega na wykrywaniu przeszkód, które mogłyby spowodować uszkodzenie pojazdu. Po włączeniu biegu wstecznego rozlega się sygnał dźwiękowy, informujący o tym, że system Toyota Parking Aid jest aktywny. Wykrycie przeszkody będzie sygnalizowane jako przerywany dźwięk, którego częstotliwość wzrasta do momentu, gdy na skutek zbliżenia się pojazdu do przeszkody przejdzie on w dźwięk ciągły.



UWAGA

Podane odległości są jedynie wartościami orientacyjnymi, a kształt poszczególnych stref wykrywania przeszkód może być różny dla różnych pojazdów.



INFORMACJA

Prosimy o kontakt ze sprzedawcą w celu uzyskania dodatkowych szczegółów na temat strefy wykrywania przeszkód danego pojazdu.



UWAGA

Strefa wykrywania przeszkód rozpoczyna się zawsze od tylnego końca zderzaka, niezależnie od tego, czy zainstalowany jest hak holowniczy lub pokrywa koła zapasowego. W odnośnych przypadkach należy uwzględnić wielkość pokrywy koła zapasowego i haka holowniczego.



=



Strefa sygnalizacji ciągłej: jest to strefa położona najbliżej tylnego zderzaka. System Toyota Parking Aid wykrywa wszelkie przeszkody i emituje ciągły sygnał dźwiękowy, niezależnie od tego, czy samochód stoi w miejscu, czy znajduje się w ruchu.



=



Strefa statyczna: jest to strefa pośrednia. System Toyota Parking Aid wykrywa przeszkody i emituje przerywany sygnał dźwiękowy, niezależnie od tego, czy samochód stoi w miejscu, czy znajduje się w ruchu.



=



Strefa dynamiczna: jest to strefa najdalsza oraz najszerza. System Toyota Parking Aid wykrywa przeszkody, jednakże emituje przerywany sygnał dźwiękowy tylko wtedy, gdy odległość między pojazdem a przeszkodą zmniejsza się.

Brak wykrywania przeszkód: w przypadku, gdy system nie jest w stanie wykrywać przeszkód na skutek wadliwego działania czujnika, będzie on emitować przez cały czas przerywany sygnał dźwiękowy, składający się z długich dźwięków z krótkimi przerwami.



UWAGA

Prosimy koniecznie zapoznać się z systemem po jego zainstalowaniu w pojeździe.



UWAGA

Jeżeli czujniki znajdują się zbyt blisko przeszkody, system może nie emitować sygnału dźwiękowego.



NOTICE

Jeżeli zamontowany jest hak holowniczy, można też zainstalować wyłącznik działania systemu, który umożliwi tymczasowe wyłączenie systemu Toyota Parking Aid w celu uniknięcia traktowania przyczepy jako przeszkody podczas cofania.

B. WSKAZÓWKI, DOTYCZĄCE OBSŁUGI

1. Zalecenia ogólne

Należy zawsze pamiętać o tym, że mimo iż niniejsze urządzenie ułatwia cofanie, ostateczna ocena znajdujących się w pobliżu przeszkód należy do kierowcy. Należy zawsze prowadzić samochód z zachowaniem odpowiedniej staranności i uwagi, aby nie spowodować obrażeń ciała u osób lub uszkodzenia majątku. W przypadku cofania z dużą prędkością czujniki nie będą w stanie wykryć przeszkód na czas.

2. Chwilowe zakłócenia działania

System wspomagania parkowania może nie działać prawidłowo w następujących sytuacjach:

- zanieczyszczenie powierzchni czujnika (lód, śnieg, błoto,...)
- niewielka odległość od anten nadajników radiowych
- zbliżanie się do źródła fal ultradźwiękowych (klakson, silnik motocyklowy,...)
- wyboista droga
- zasłonięcie czujnika
- przechylenie pojazdu w wyniku nierównomiernego rozłożenia ładunku
- ulewny deszcz lub rozbryzgi wody, padające na czujnik
- zbyt mała odległość od przeszkody
- zamarznięcie czujnika.

3. Ograniczenie strefy wykrywania przeszkód

Strefa wykrywania przeszkód może ulec zmniejszeniu w następujących sytuacjach:

- po długotrwałym postoju pojazdu w bardzo wysokiej lub niskiej temperaturze
- w przypadku obiektów słabo odbijających fale
- zanieczyszczenie czujnika błotem, śniegiem lub lodem.

4. Niewykrywanie obiektów

Czujniki mogą nie być w stanie wykryć następujących obiektów z uwagi na fakt, iż słabo odbijają one fale:

- bardzo niskie, cienkie lub zaostrome obiekty (druły, liny, płoty z siatki, itp.)
- obiekty silnie pochłaniające fale (śnieg, bawełna, itp.)
- obiekty wygięte pod ostrym kątem.

System może nie być w stanie wykryć dolnej części niektórych rodzajów zderzaków.

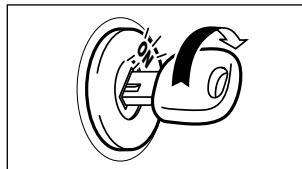
C. PROCEDURA OBSŁUGI

1. Uruchomić silnik.

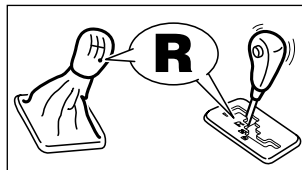


UWAGA

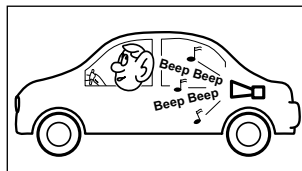
Należy się upewnić, czy silnik pracuje, aby nie dopuścić do rozładowania akumulatora.



2. Przetawić dźwignię zmiany biegów w położenie „R” (bieg wsteczny), aby aktywować system Toyota Parking Aid.



3. System emituje krótki sygnał dźwiękowy, potwierdzający jest prawidłowe działanie.
4. System jest gotowy do wykrywania przeszkód.

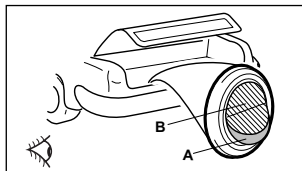
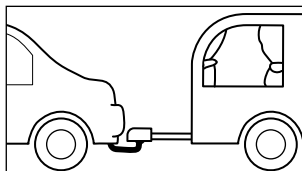


Tylko w przypadku zainstalowania wyłącznika działania systemu (opcja)

W przypadku jazdy z przyczepą wyłącznik działania systemu może zostać użyty (wyłączony – położenie OFF) w celu uniknięcia traktowania przyczepy jako przeszkody. Wyłącznik działania systemu jest zainstalowany w bagażniku pojazdu.

(A) "CZERWONY" = "OFF" = czujniki nie są aktywne

(B) "CZARNY" = "ON" = czujniki są aktywne



UWAGA

Do przeszkód należy się zawsze zbliżać powoli (z prędkością niższą niż 5 km/godz.), zachowując gotowość do szybkiego naciśnięcia pedału hamulca.



UWAGA

Gdy sygnał dźwiękowy zmieni się z przerywanego na ciągły, natychmiast zatrzymać pojazd.



UWAGA

Jeżeli czujniki już znajdują się zbyt blisko obiektu, mogą nie być w stanie go wykryć.

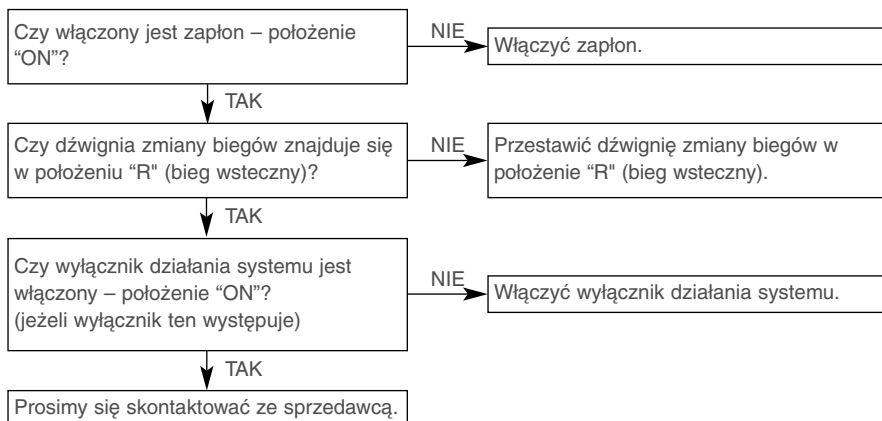
D. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie narażać czujnika na silne uderzenia.
- Nie kierować silnego strumienia wody na czujniki.

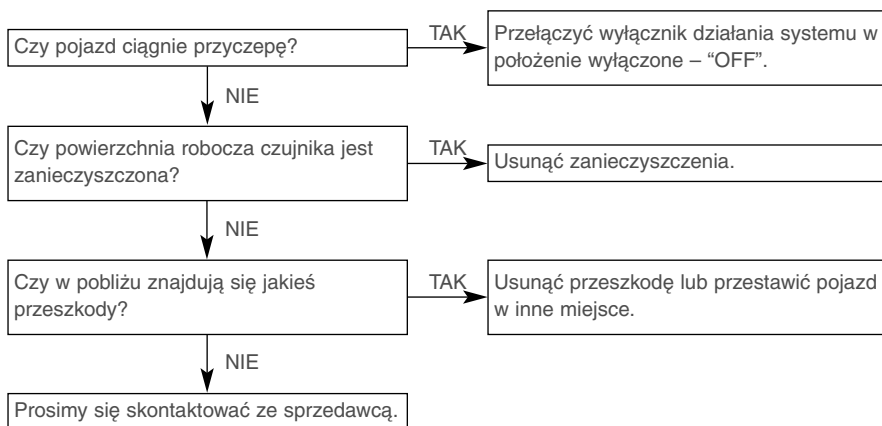
E. WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

Zamieszczony poniżej schemat jest pomocny przy określeniu, czy wadliwe działanie jest w rzeczywistości błędem systemu. Jeżeli po wykonaniu czynności zalecanych na schemacie system nadal nie działa, prosimy się skontaktować ze sprzedawcą.

1. Czujnik nie działa pomimo obecności przeszkody



2. Brzęczyk jest WŁĄCZONY przez cały czas lub emituje przez cały czas szybkie przerywane sygnały dźwiękowe



3. Brzęczyk emituje przez cały czas przerywany sygnał dźwiękowy, składający się z długich dźwięków z krótkimi przerwami

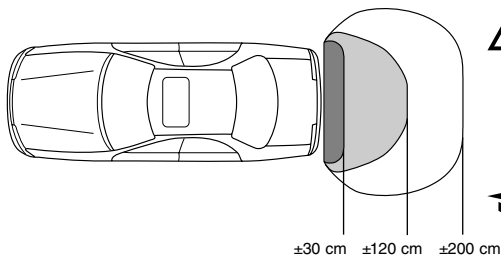
Wystąpił problem z połączeniem czujników. Prosimy się skontaktować ze sprzedawcą.

F. SPECYFIKACJA

Napięcie znamionowe:	12V prądu stałego
Zakres napięcia roboczego:	+9 ~ +16V
Pobór prądu:	< 14mA (przy 12V prądu stałego)
Zakres temperatury roboczej:	-20 ~ +60°C
Zakres temperatury przechowywania:	-30 ~ +80°C
Częstotliwość nadawania:	40 kHz

Α. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το όχημα διαθέτει ένα σύστημα το οποίο διευκολύνει τους ελιγμούς στάθμευσης με την όπισθεν ανιχνεύοντας εμπόδια που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στο όχημα. Κάθε φορά που επιλέγετε την όπισθεν, ένα ηχητικό σήμα δεικνύει ότι το Toyota Parking Aid είναι ενεργό. Το εμπόδιο που ανιχνεύτηκε υποδεικνύεται μέσω ενός διακοπτόμενου ηχητικού σήματος, το οποίο αυξάνει σε συχνότητα μέχρι που μετατρέπεται σε ένα συνεχή τόνο καθώς το όχημα προσεγγίζει το εμπόδιο.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι αποστάσεις που αναφέρονται εδώ είναι ενδεικτικές, το σχήμα κάθε ζώνης ανίχνευσης διαφέρει από όχημα σε όχημα.



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη ζώνη ανίχνευσης του οχήματός σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ζώνη ανίχνευσης αρχίζει πάντοτε από το πίσω άκρο του προφυλακτήρα, ανεξάρτητα εάν έχει τοποθετηθεί κοτσαδόρος ή κάλυμμα εφεδρικού τροχού. Εάν είναι δυνατό, λάβετε υπόψη σας το μέγεθος του καλύμματος του εφεδρικού τροχού και του κοτσαδόρου.



=



Ζώνη συνεχούς ηχητικού σήματος: Πρόκειται για τη ζώνη που βρίσκεται κοντύτερα στον πίσω προφυλακτήρα. Το Toyota Parking Aid ανιχνεύει εμπόδια και εκπέμπει ένα συνεχές ηχητικό σήμα, ανεξάρτητα εάν το όχημα είναι ακίνητο ή όχι.



=



Ζώνη στατικού ηχητικού σήματος: Πρόκειται για την ενδιάμεση ζώνη.

Το Toyota Parking Aid ανιχνεύει εμπόδια και εκπέμπει ένα διακοπτόμενο ηχητικό σήμα, ανεξάρτητα εάν το όχημα είναι ακίνητο ή όχι.



=



Δυναμική ζώνη: Αποτελεί την πιο απομακρυσμένη ζώνη αλλά και τη ζώνη με το μεγαλύτερο πλάτος. Το Toyota Parking Aid ανιχνεύει εμπόδια, αλλά εκπέμπει ένα διακοπτόμενο ηχητικό σήμα μόνο εάν η απόσταση μεταξύ του οχήματος και του εμποδίου μειώνεται.

Μηδενική ανίχνευση: σε περίπτωση που το σύστημα δεν μπορεί να ανιχνεύσει εμπόδια λόγω δυσλειτουργίας του αισθητήρα, το σύστημα θα παράγει ένα διαρκή διακοπόμενο ηχητικό τόνο με μπιπ μεγάλης διάρκειας και μικρές παύσεις.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εξοικειωθεί με το σύστημα μετά την τοποθέτησή του στο όχημά σας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν οι αισθητήρες βρίσκονται πολύ κοντά σε κάποιο εμπόδιο, το σύστημα μπορεί να μην παράγει ηχητικό σήμα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν έχει τοποθετηθεί κοτσαδόρος, μπορεί να τοποθετηθεί και ένας διακόπτης ακύρωσης ώστε να καθίσταται δυνατή η προσωρινή ακύρωση του Toyota Parking Aid προκειμένου το τρέιλερ να μην ανιχνεύεται ως εμπόδιο κατά την κίνηση με την όπισθεν.

B. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Γενικές συστάσεις

Πρέπει πάντα να θυμάστε ότι ενώ αυτός ο μηχανισμός αποτελεί επαρκές βοήθημα κατά την κίνηση με την όπισθεν, ο οδηγός είναι αυτός που τελικά είναι υπεύθυνος για την αξιολόγηση των κοντινών εμποδίων. Πρέπει πάντοτε να οδηγείτε με προσοχή για να αποφύγετε τυχόν ζημιά ξένης περιουσίας ή τον τραυματισμό τρίτων. Εάν κινηθείτε με την όπισθεν με μεγάλη ταχύτητα, οι αισθητήρες δεν θα είναι σε θέση να ανιχνεύσουν τα εμπόδια έγκαιρα.

2. Προσωρινή δυσλειτουργία

Το σύστημα υποβοήθησης στάθμευσης ενδέχεται να μη λειτουργήσει σωστά στις παρακάτω συνθήκες:

- όταν υπάρχουν ξένα σώματα επάνω στον αισθητήρα (πάγος, χιόνι, λάσπη,...)
- εάν βρίσκεστε πολύ κοντά σε κεραία ραδιοεπικοινωνιών
- εάν πλησιάζετε πηγή ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων (κόρνα, κινητήρα μοτοσικλέτας,...)
- εάν ο δρόμος είναι ανώμαλος
- εάν ο αισθητήρας είναι καλυμμένος
- εάν το όχημα γέρνει λόγω ανισομερούς κατανομής φορτίου
- εάν ο αισθητήρας βρέχεται από δυνατή βροχή ή νερό
- εάν πλησιάζετε πολύ κοντά σε κάποιο εμπόδιο
- εάν ο αισθητήρας είναι παγωμένος.

3. Μειωμένη εμβέλεια ανίχνευσης

Η εμβέλεια ανίχνευσης ενδέχεται να μειωθεί στις εξής περιπτώσεις:

- εάν το όχημα έχει παραμείνει σταθμευμένο για μεγάλο διάστημα στον ήλιο ή σε συνθήκες χαμηλής θερμοκρασίας
- σε περίπτωση αντικειμένων χαμηλής ανακλαστικότητας
- εάν ο αισθητήρας ανίχνευσης έχει βουλώσει από λάσπη, χιόνι ή πάγο.

4. Μηδενική ανίχνευση

Λόγω των ιδιοτήτων χαμηλής ανακλαστικότητας, οι αισθητήρες ενδέχεται να μην είναι σε θέση ανιχνεύσουν τα παρακάτω αντικείμενα:

- πολύ χαμηλά, λεπτά ή αιχμηρά αντικείμενα (σύρματα, σχοινιά, συρμάτινοι φράκτες, κ.λπ.)
- αντικείμενα με ιδιότητες υψηλής απορροφητικότητας (χιόνι, βαμβάκι, κ.λπ.)
- αντικείμενα με οξείες γωνίες

Το σύστημα ενδέχεται να μην μπορεί να ανιχνεύσει το κάτω μέρος ορισμένων τύπων προφυλακτήρα.

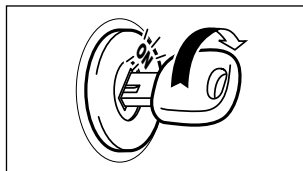
Γ. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία.

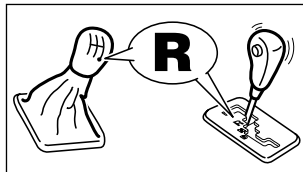


ΠΡΟΣΟΧΗ

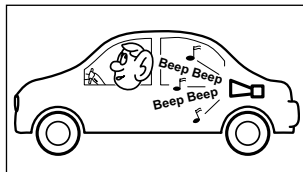
Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία, για να μην αποφορτιστεί η μπαταρία.



2. Επιλέξτε "R" (όπισθεν) με τον επιλογέα ταχυτήτων για να ενεργοποιήσετε το Toyota Parking Aid.



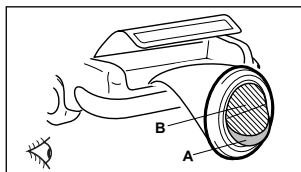
3. Το σύστημα εκπέμπει ένα βραχύ ηχητικό σήμα ως επιβεβαίωση ότι λειτουργεί σωστά.
4. Το σύστημα είναι πλέον έτοιμο για την ανίχνευση εμποδίων.



Μόνο εάν έχει τοποθετηθεί διακόπτης ακύρωσης (προαιρετικά)

Εάν χρησιμοποιείτε τρέιλερ, ο διακόπτης ακύρωσης πρέπει να είναι απενεργοποιημένος προκειμένου το τρέιλερ να μην ανιχνεύεται ως εμπόδιο κατά την κίνηση με την όπισθεν. Ο διακόπτης ακύρωσης τοποθετείται στο χώρο αποσκευών του οχήματος.

- (Α) "ΚΟΚΚΙΝΟ" = "OFF" = οι αισθητήρες δεν είναι ενεργοί
(Β) "ΜΑΥΡΟ" = "ON" = οι αισθητήρες είναι ενεργοί



ΠΡΟΣΟΧΗ

Πρέπει πάντοτε να προσεγγίζετε ένα εμπόδιο αργά (με ταχύτητα μικρότερη από 5 km/h) και να είστε έτοιμοι να πατήσετε έγκαιρα το πεντάλ φρένου.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν το ηχητικό σήμα αλλάξει από διακοπτόμενο σε συνεχές, σταματήστε το όχημα αμέσως.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν οι αισθητήρες βρίσκονται ήδη πολύ κοντά σε ένα αντικείμενο, ενδέχεται να μην μπορούν να το ανιχνεύσουν.

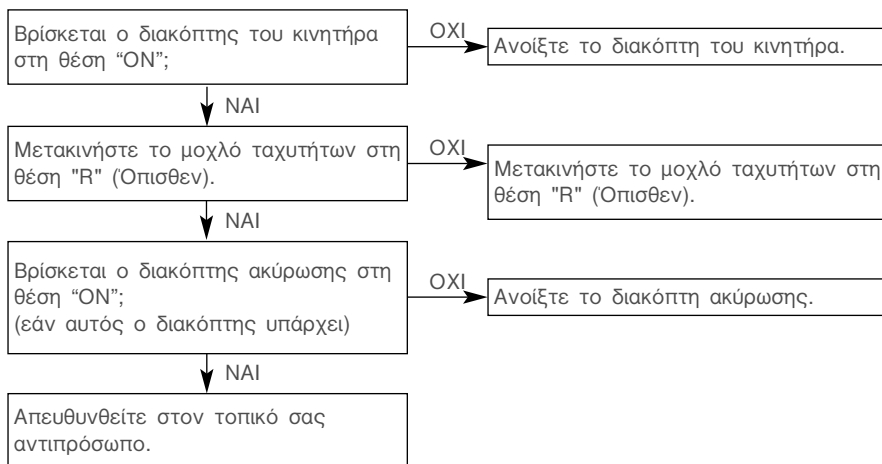
Δ. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Φροντίστε ώστε ο αισθητήρας να μην υπόκειται σε κτυπήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε ισχυρό σπρέι στους αισθητήρες.

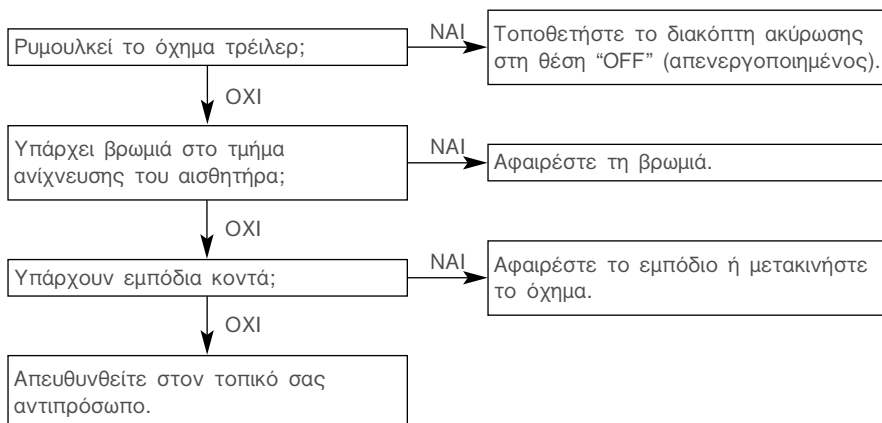
Ε. ΑΝΤΙΜΕΤ΄ΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤ΄Ν

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει να προσδιορίσετε εάν κάποια δυσλειτουργία αποτελεί σφάλμα του συστήματος ή όχι. Εάν η λειτουργία του συστήματος συνεχίζει να μην είναι δυνατή αφού ακολουθήσετε τις οδηγίες που παρατίθενται στον πίνακα, απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο.

1. Ο αισθητήρας δεν τίθεται σε λειτουργία ακόμα και εάν υπάρχει κάποιο εμπόδιο



2. Το ηχητικό σήμα είναι συνεχώς ενεργοποιημένο ("ON") ή εκπέμπει ένα διαρκή, γρήγορο διακοπτόμενο ήχο



3. Το ηχητικό σήμα αποτελείται από ένα διαρκή διακοπτόμενο τόνο με μπιπ μεγάλης διάρκειας και μικρές παύσεις

Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με τη σύνδεση των αισθητήρων – απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας.

ΣΤ. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Ονομαστική τάση:	DC 12V
Εύρος τάσης λειτουργίας:	+9 ~ +16V
Κατανάλωση ρεύματος:	< 14mA (στα 12V DC)
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας:	-20 ~ +60°C
Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης:	-30 ~ +80°C
Συχνότητα μετάδοσης:	40 kHz

